ஸ்ரீஸத்குரு தியாகராஜ ஸ்வாமி கீர்த்தனைகள்

(பொருள் விளக்கத்துடன்)



தமிழில்

முனைவர் த.சா. கிரிபிரகாஷ்

முனைவர் லக்ஷ்மீ பொதுவாள்

ஸ்ரீ ஸத்குரு
தியாகராஜ சுவாமி கீர்த்தனைகள்

(பொருள் விளக்கத்துடன்)

தமிழில்

முனைவர் **த.சா. கிரிபிரகாஷ்**

முனைவர் **லக்ஷ்மி பொதுவாள்**

பிரகாஷ் பப்ளிகேஷன்ஸ்,
பிளாட் எண். 29, மீனாட்சி நகர்,
பாரதியார் 7ஆவது தெரு,
எஸ்.எஸ். காலனி, அரசரடி,
மதுரை-10.

2001

Tamil

SRI SADGURU THYAGARAJA SWAMY KIIRTHANAIGAL

(Tamil word by word meaning with gist for Telugu Kiirthanas of Sri Sadguru Thyagaraja Swamy)

Authors

Dr. ***T.S. Giriprakash,***
Prof. & Head,
Dept. of Telugu & Comparative literature
Madurai Kamaraj University, Madurai - 625 021. &

Dr. Lakshmi Poduval
Reader, Sri Sadguru Sangeetha Vidyalayam,
College of Music, Madurai -625 002.

1/8 Demmy Size

XVI + 208 Pages

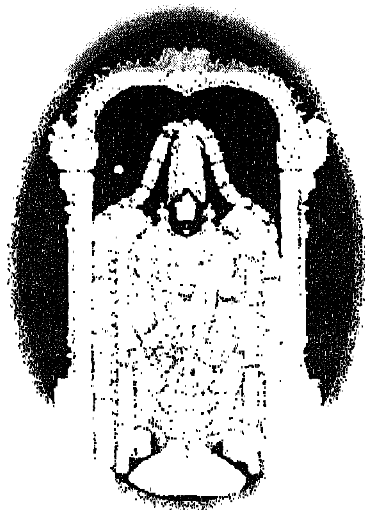
1000 copies

First Edition January 2001

Typeset by ***Perfect Computers,***
106-A, Palace Road, Madurai.1
© 739508

Prakash Publications,
Plot No. 29, Meenakshi Nagar,
Bharathiyar 7th Street,
S.S. Colony, Madurai - 625 010.
© 0452 - 608338

Price - Rs. 80/- (Rupees Eighty only)



This book is published with the

financial assistance of

TIRUMALA TIRUPATI DEVASTHANAMS,

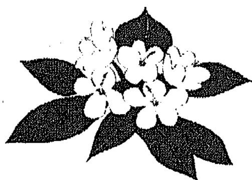
TIRUPATI.

Under their Scheme

'Aid to Publish Religious Books'.

காணிக்கை

இசைப்பிரியர்களுக்கு



பொருளடக்கம்

ஒலிபெயர்ப்பு முறை

க	-	ka	த4	-	dha
க^{2}	-	kha	ன/ந	-	na
க^{3}	-	ga	ப	-	pa
க^{4}	-	gha	ப2	-	pha
ச	-	ca / śa	ப^{3}	-	ba
ச^{2}	-	cha	ப^{4}	-	bha
ஜ	-	ja	ம	-	ma
ஜ^{2}	-	jha	ய	-	ya
ட	-	Ta	ர	-	ra
ட^{2}	-	Tha	ல	-	la
ட^{3}	-	Da	வ	-	va
ட^{4}	-	Dha	ஷ	-	sha
ண	-	Na	ஸ	-	sa
த	-	ta	ஹ	-	ha
த2	-	tha	ள	-	La
த3	-	da	க்ஷ	-	ksha

முன்னுரை

ஸ்ரீ சத்குரு தியாகராஜ சுவாமிகளின் தெலுங்கு கீர்த்தனைகளுக்கு உரிய பதவுரை பொழிப்புரைகள் தமிழில் தரவேண்டும் என்ற எண்ணத்தோடு ஒரு மொழிபெயர்ப்பு ஆய்வுத்திட்டத்தை மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழக தெலுங்குத்துறை வழியாக பல்கலைக்கழக மானியக் குழுவிற்கு 15 ஆண்டுகளுக்கு முன் அனுப்பி இருந்தோம். அக் குழு எங்கள் திட்டத்தைப் பரிசீலித்து ஆய்விற்கு அனுமதி தந்ததோடு நிதி உதவியும் நல்க முன்வந்தது. மானியக்குழுவின் அனுமதி கிடைத்தவுடன் எங்கள் பணியைத் தொடங்கி பதவுரை பொழிப்புரை எழுதி திட்டப்பணியை நிறைவு செய்தோம். பல ஆண்டுகள் கழித்து இதனை அச்சிட வேண்டும் என்ற எண்ணத்துடன் திருமலை திருப்பதி தேவஸ்தானத்தை அணுகினோம். அந் நிறுவனம் இதனைப்பதிப்பிக்க உடனே உதவி நல்கியது.

ஸ்ரீ சத்குரு தியாகராஜ ஸ்வாமிகளின் கீர்த்தனைகளுக்கு இத்தகைய ஒரு பதவுரையும் பொழிப்புரையும் தரும் முயற்சி, எங்களுக்கு தெரிந்த வரை இதுதான் முதன்முறை என்று கருது கிறோம். ஸ்ரீ ஸத்குரு தியாகாராஜ சுவாமியின் 100 தெலுங்குக் கீர்த்தனைகளை அகரவரிசைப் படுத்தி தமிழ் எழுத்து வடிவத்தில் முதலில் தந்து அதற்குக் கீழே பதவுரையும் பொழிப்புரையும் கொடுத்துள்ளோம். இதில் ஏதேனும் குறைகள் இருப்பின் எங்களுக்குத் தெரிவியுங்கள். அடுத்த பதிப்பில் அவற்றைத் திருத்திக் கொள்ளுவோம்.

இந்நூலுக்கு வாழ்த்துரை வழங்கிய *மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர்* பேராசிரியர் மு. சாலிகு அவர்களுக்கும், சிறப்பான தொரு அணிந்துரை அளித்திருக்கும் *மதுரை ஸ்ரீ சத்குரு சங்கீத வித்யாலயம், இசைக்கல்லூரி முதல்வர் (பொறுப்பு)* முனைவர் இரா.மைதிலி அவர்களுக்கும்,

இந்நூலுக்கு அருளுரை நல்கிய வி.என். நாகராஜ பாகவதர் மதுரை அவர்களுக்கும் எங்களது பணிவான வணக்கத்தைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறோம்.

எங்கள் வேண்டுகோளுக்கு இணங்கி மிகக் கூர்மையாக அச்சுப்பிரதியைச் சரிபார்த்துக் கொடுத்த தமிழ்ப் பேராசிரியை முனைவர் பொன்னம்மாள் *(ஸ்ரீ சத்குரு சங்கீத வித்யாலயம் மதுரை)* அவர்களுக்கு எம் நன்றி என்றும் உரியது நூலாக்கத்தின் போது பல வகையில் உதவி புரிந்த முனைவர் பா.ஆனந்தகுமார் *(தமிழ்த்துறை, காந்திகிராமப் பல்கலைக்கழகம்)* அவர்களுக்கும் சிறப்பான முறையில் கணிப்பொறி அச்சாக்கம் செய்து கொடுத்த மதுரை பெர்ஃபெக்ட் கம்ப்யூட்டர்ஸ் நிறுவனத்தின் உரிமையாளர் திரு கா.சங்கர் மற்றும் கணிப்பொறியச்சு வடிவமைப்பாளர் திரு நீ.சு.பாலாஜி ஆகியோருக்கும் எங்கள் நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறோம். இந்த நூலினைத் தமிழன்பர்கள் ஆதரிப்பார்கள் என்று நம்புகிறோம்.

முனைவர் த.சா. கிரிபிரகாஷ்

முனைவர் லக்ஷ்மி பொதுவாள்

பேராசிரியர் மு.சாலிகு
துணைவேந்தர்,
மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகம்,
பல்கலைநகர், மதுரை-21.

வாழ்த்துரை

மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகத் தெலுங்கு மற்றும் ஒப்பிலக்கியத் துறை பல வருடங்களாக பல்வேறு மொழி பெயர்ப்புகளில் ஈடுபட்டு வருகின்றது.

மொழிபெயர்ப்பு ஒரு கலை. மொழிபெயர்ப்பில் தான் ஒரு மொழியில் இருக்கின்ற கருத்துக்களை மற்றொரு மொழிக்குக் கொண்டு செல்ல முடியும். மொழிபெயர்ப்பில்தான் ஒரு மொழியில் இருக்கின்ற கலாச்சாரத்தை மற்றொரு மொழியினருக்குத் தெரிவிக்க இயலும். இக்கால கட்டத்தில் இத்தகைய மொழிபெயர்ப்பு என்பது பண்பாட்டு ஒற்றுமைக்கும் மிகச் சிறப்பாக அமையும்.

பல்கலைக்கழக மானியக்குழுவின் ஆராய்ச்சித் திட்டத்தைப் பெற்று அதில் மிக்க ஆர்வத்தோடு பணியாற்றி திருமலை திருப்பதி தேவஸ்தான நிறுவனத்திலிருந்து இந்நூலுக்குப் பண உதவியும் பெற்று இந்நூலைப் பதிப்பித்த மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழக தெலுங்கு மற்றும் ஒப்பிலக்கியத்துறை தலைவர், பேராசிரியர் முனைவர் **த.சா.கிரிபிரகாஷ்** அவர்கள் மற்றும் ஸ்ரீ சத்குரு ஸங்கீத வித்யாலய இணைப்பேராசிரியர், முனைவர் **லக்ஷ்மி பொதுவாள்** அவர்களும் இணைந்து ஒரு நல்ல ஆராய்ச்சிப் பணி செய்தமைக்கு என்னுடைய வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்து இன்னும் ஸ்ரீ சத்குரு தியாகராஜ சுவாமி அவர்களின் மற்ற கீர்த்தனைகளையும் மொழிபெயர்த்து நூல் வடிவங்களில் கொண்டு வரவேண்டும் என்று வாழ்த்துகிறேன்.

(மு. சாலிகு)

மதுரை
22-1-2001

கானகலாசிரோன்மணி, இராமநாதபுரம்,
ஸ்ரீ வி.என்.நாகராஜ பாகவதர்,
மதுரை.

அருளுரை

ஸ்ரீராமசந்திரபிரபுவின் குணங்களைத் துதித்து, கீர்த்தனைகளை இயற்றிய, சங்கீத வாக்கேயகாரர்களில் முதலிடத்தைப் பெற்றவர் ஸ்ரீ சத்குரு தியாகராஜ சுவாமிகள் ஆவார். ராமர் மீது இத்தனை கீர்த்தனைகளை எழுதியவர் யாரும் இல்லையென்று கூறினால் தவறாகாது. சில இடங்களில் பணிவோடும், மற்ற சில இடங்களில் கூர்மையாகவும் கீர்த்தனைகளை இயற்றியுள்ளார். அனைத்திலும் பக்திதான் மூலம் என்று கூறலாம்.

தியாகராஜ கீர்த்தனைகள் பாடுவதற்கு சுலபமாகவும் இயல்பாகவும் இருக்கும். மேலும் சிறிய சொற்களில் பெரிய பொருளை அடக்கி இருப்பதனாலும் அவருடைய கீர்த்தனைகள் பெரும்புகழ் பெற்றது எனக்கூறினால் அது மிகையாகாது. சுவாமிகளின் கீர்த்தனைகள் காதிற்கு இனிமையாக இருந்தாலும் அவற்றை எல்லோரும் புரிந்துகொள்வது கடினம் ஆகும். சுவாமிகள் இராமாயணத்தை மிகத் தெளிவாக அறிந்து கொண்டவர். ஆதலால் அவர்களுடைய கீர்த்தனைகளில் இராமாயணத்தில் காணப்படுகின்ற பல விசேஷ செய்திகளும், நாம் அறிந்திராத இரகசிய செய்திகளும் காணப்படுகின்றன.

உண்மையில் தியகாராஜ சுவாமிகளின் கீர்த்தனைகளுக்கு பக்தி ரசம் முதுகெலும்பாகத் திகழ்கிறது எனக் கூறலாம். பக்தி இல்லாத சங்கீத ஞானம் பயன் அற்றது என்று அவரே கூறியிருக்கிறார். பக்திதான் முக்திக்குப் பாதை என்று மிக தெளிவாகத் தெரிவித்து

இருக்கின்றார். இதை அடிப்படையாக கொண்டுதான் சுவாமிகளின் கீர்த்தனைகளை இப்பொழுதும் எல்லோரும் பக்தி பாவத்தோடு பாடுகிறார்கள், கேட்கிறார்கள்.

இந்த நோக்கத்தோடு பேராசிரியர் முனைவர் ந.சா. கிரிபிரகாஷ் அவர்களும் முனைவர் லக்ஷ்மி பொதுவாள் அவர்களும், ஸ்ரீ சத்குரு தியாகராஜ சுவாமிகளின் கீர்த்தனைகளில் கிட்டத்தட்ட 100 கீர்த்தனைகளுக்குப் பதவுரை, பொழிப்புரை ஆகியவற்றைத் தமிழில் கூறி, சுவாமிகளின் பக்தி பாவத்தை சங்கீதப்பிரியர்களின் இதயங்களில் நிலைக்கின்ற அளவுக்கு மிக நன்றாக எடுத்துக் கூறியிருக்கிறார்கள். இந்தவிதமாகவே சத்குரு தியாகாரஜ சுவாமிகளின் அனைத்து கீர்த்தனைகளின் பொருளையும் விளக்கத்தையும் (பதவுரை, பொழிப்புரை) அனைத்துத்தரப்பு மக்களுக்கும் தெரிவிக்கவேண்டுமென ஆசிர்வதிக்கின்றேன்.

மதுரை
24-1-2001

V. N.

வி.என்.நாகராஜ பாகவதர்

முனைவர் இரா.மைதிலி, M.Music.,Ph.D.,
முதல்வர் (பொறுப்பு)
ஸ்ரீ சத்குரு ஸங்கீத வித்யாலயம்
(இசைக் கல்லூரி)
மதுரை - 2.

அணிந்துரை

மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகத் தெலுங்கு மற்றும் ஒப்பிலக்கியத் துறை பேராசிரியர், முனைவர் த.சா.கிரிபிரகாஷ் அவர்களும் எங்களது ஸ்ரீ சத்குரு ஸங்கீத வித்யாலய இணைப்பேராசிரியர், முனைவர் லக்ஷ்மி பொதுவாள் அவர்களும் இணைந்து ஸ்ரீ தியாகராஜ கீர்த்தனைகளைத் தமிழில் மொழி பெயர்த்து ஒவ்வொரு வார்த்தைக்கும், பொருள் (அர்த்தம்) கூறியிருப்பது மிகவும் போற்றுதலுக்கு உரியதாகும். தெலுங்கு தெரியாதவர்களும் புரிந்து கொள்ளும் வகையில் நூல் அமைந்துள்ளது மிகவும் பாராட்டுதலுக்கு உரியது. பொதுவாக எந்தப் பாடல் ஆனாலும் பொருள் புரிந்து பாடினால் தான் பாவம் கிடைக்கும். ("பாவ ராகத்தோடு பாடப்படுவது தான் சங்கீதம், பாவத்தோடு ஆடப்படுவது தான் நாட்டியம்") இசைக் கலைஞர்களுக்கும், ஆசிரியர்களுக்கும், மாணவர்களுக்கும் இந்த மொழி பெயர்ப்பு நூல் மிகவும் உதவியாகவும், பயன்படும் வகையிலும் அமைந்துள்ளது. இவர்கள் எல்லா தியாகராஜ கீர்த்தனைகளையும் இம்மாதிரி மொழிபெயர்த்து புத்தகமாக வெளியிட வேண்டுமென, எல்லாம்வல்ல இறைவனை வேண்டிக் கொள்கிறேன்.

மதுரை
10-1-2001

இரா. மைதிலி

கீர்த்தனைப் பட்டியல்

1. ஸௌராஷ்டிரம் - ஆதி^{3}

பல்லவி

ஸ்ரீ க^{3}ணபதினி ஸேவிம்பராரே ஸ்ரீதமானவுலாரா! (ஸ்ரீ)

அனுபல்லவி

வாக^{3}ாதி^{4}பதி ஸுபூஜல ஜேகொனி
பா^{3}க நடிம்புசுனு வெட^{3}லின (ஸ்ரீ)

சரணம்

பனஸ நாரிகேளாதி^{3} ஜம்பூ^{3} ப^{2}லமுலநாரகி^{3}ஞ்சி
க^{4}னதரம்பு^{3} க^{3}னு மஹிபை பத^{3}முலு
க^{4}ல்லு க^{4}ல்லன நுஞ்சி
அனயமு ஹரிசரண யுக^{3}முலனு
ஹ்ருத^{3}யாம்பு^{3}ஜமுன நுஞ்சி
விநயமுனனு த்யாக^{3}ராஜ வினுதுடு^{3}
விவித^{4}க^{3}துல தி^{4}த்தளாங்கு மனிவெட^{3}லின (ஸ்ரீ)

பதவுரை

ஸ்ரீதமானவுலாரா	-	அடியார்களே!
ஸ்ரீகணபதினி	-	சிறந்த கணபதியை
ஸேவிம்பராரே	-	சேவிக்க வாரீர்
வாகாதிபதி	-	பிரமன்
ஸுபூஜல ஜேகொனி	-	செய்யும் நல்ல பூஜையை ஏற்று
பாக நடிம்புசுனுவெடலின	-	எழிலாக நடனமாடி எழுந்தருளிய
பனஸ நாரி கேளாதி	-	பலா, தேங்காய், நாவல்பழம்

ஜம்பூபலமுலனாரகிஞ்சி	-	ஆகியவற்றை அமுது செய்து
கனதரம்புகனு	-	பெருமையோடு
மஹிபை	-	புவியின் மீது
பதமுலு	-	திருவடிகளை
கல்லு கல்லன நுஞ்சி	-	'கல்''கல்' என ஒலிக்க ஊன்
அனயமு	-	எல்லாமும்
ஹரிசரணயுகமுல	-	ஹரியின் திருவடியிணைகள்
ஹ்ருதயாம்புஜமுனநுஞ்சி	-	இதயத்தில் கொண்டு
வினயமுனனு	-	பணிவோடு
த்யாகராஜ வினுதுடு	-	தியாகராசனால் வணங்கப்படும்
விவிதகதுல	-	பலவிதமான தாள நடைகளில்
தித்தளாங்குஅனி வெடலின	-	'தித்தளாங்கு' என்று ஆடி எழுந்தருளிய.

பொழிப்புரை

மெய்யடியார்களே! பிரமன் முதலியோர் செய்யு பூஜையை ஏற்று எழிலாக நடனமாடி எழுந்தருளிய சிறந் கணபதியை சேவிக்கவாரீர்! பலாப்பழம், தேங்காய், நாவ பழம் ஆகியவற்றை அமுது செய்து, தரையின் மீது 'கல் 'கல்' என ஒலிக்கத்திருவடிகளை ஊன்றி எப்போதும் ஹரியி திருவடியிணைகளை இதயத்தில் பதித்து, பணிவோ தியாகராஜனால் வணங்கப்பெறும், 'தித்தளாங்கு' எ பலவிதமான தாள நடைகளில் ஆடிடும் ஸ்ரீ கணபதி சேவிக்க வாரீர்.



2. அட[2]ாணா - ஆதி[3]

ப்லவி

அட்ட பலுகுது[3] விட்ட பலுகுது[3]
வந்து[3]கேமி ஸேது ராம? நீ "வ"..

னுபல்லவி

தொட்லநர்ப[4]குல நூதுவு; மரி மரி
தோசிநட்லு கில்லுதுவு; ஸ்ரீராம! நீ "வ"..

ணம்

ஜீவுல சிக்ஷின்சக[3] நேர்துவு, சிரஞ்
ஜீவுலுக[3]ா ஜேயநேர்துவுரா;
ப[4]ாவமெரிகி ப்ரோதுவு; ஸத்ப[4]க்த
ப[4]ாகதே[4]ய! ஸ்ரீ த்யாகராஜ விநுத! "வ"..

்வுரை

ராம	-	ஓ இராமா!
நீவு	-	நீ
அட்ட	-	அவ்விதம்
பலுகுதுவு	-	பேசுவாய்
அந்துகு+ஏமி	-	அதற்கு என்ன
ஸேது	-	செய்வேன்?
தொட்லன்	-	தொட்டில்களில்
அர்பகுல	-	குழந்தைகளை
நூதுவு	-	ஆட்டுவாய்
மரிமரி	-	மேன்மேலும்
தோசி நட்லு	-	தோன்றுவது போல்
கில்லுதுவு	-	கிள்ளிவிடுவாய்

ஸ்ரீ ராம	-	மங்களகரமன இராமனே!
நீவு	-	நீ
ஜீவுல	-	உலகத்துள்ள உயிர்களுக்கு
சிக்ஷின்சக	-	தண்டனைவிதிக்க
நேர்குவு	-	(நீ) அறிவாய்
சிரஞ்ஜிவுலுகா	-	சிரஞ்சீவிகளாக
சேய	-	செய்ய
நேர்துவுரா	-	அறிவாய் ஐயனே!
பாவமு எரிகி	-	மானிடர் உள்ளமறிந்து
ப்ரோதுவு	-	காத்தருள்வாய்
ஸத்பக்த	-	மெய்யான பக்தரின்
பாகதேய	-	நற்பேறு
ஸ்ரீ த்யாகராஜவிநுத	-	மங்களகரமான தியாகராசனால் போற்றி வழிபடப்படுபவனே!

பொழிப்புரை

ஓ இராமா! நீ அவ்விதமும் பேசுவாய். இவ்விதமும் பேசுவாய். அதற்கு நான் என்ன செய்வேன்? மங்களம் நல்கும் இராமனே! நீ தொட்டிலில் குழந்தைகளைப் போட்டு ஆட்டிடுவாய். பின்பு மேன்மேலும் உனக்குத் தோன்றும் பொழுதெல்லாம் கிள்ளுவாய். நீ இவ்வுலக உயிர்களைத் தண்டிக்கவும் அறிவாய். அவ்வுயிர்களை என்றும் நிலைபெறும்படி சிரஞ்சீவிகளாக்கவும் நீ அறிவாய் ஐயனே மனிதர்களின் உள்மனதை அறிந்த அவர்களைச் காத்தருள்வாய். மெய்யான பக்தர்களுக்கு கிடைத்தற்கரிய நற்பேறு அல்லவா நீ! மங்களகரமான தியாகராசனால் போற்றித் துதிக்கப்படுபவனே! இராமா! நீ அவ்விதமும் பேசுவாய்; இவ்விதமும் பேசுவாய்.

***

3. யது³குல காம்போ⁴ஜி - ஆதி³

பல்லவி

அதி³காது³ ப⁴ஜன; மனஸா! "அ"

அநுபல்லவி

எத³லோ நெஞ்சுன தோ³கடி
பய்யெத³ க³ல்கி³னசோ நோகடி "அ"..

சரணம்

கொ³ப்ப தனமுனகை யாஸ
குச்சி²த விஷய பிபாஸ
மெப்புலகை பஹு வேஸமிடி³
உப்பதில்லெத³ரு; த்யாக³ராஜ வினுத! "அ"..

பதவுரை

மனஸா	-	ஓ மனமே!
பஜன	-	பஜனை
அதிகாது	-	அதுவல்ல
எதலோன்	-	உள்ளத்தில்
எஞ்சுனதி	-	எண்ணுவது
ஒகடி	-	ஒன்று
பய்யெதலோ	-	புறத்தில்
கல்கின சோன்	-	செய்யப்படும் செயல்கள்
ஒகடி	-	(மற்ற) ஒன்று
கொப்பதனமுனகை	-	பெருந்தன்மைக்கு
ஆஸ	-	ஆசை
குச்சித விஷய	-	தீயசெயல்களில்
பிபாஸ	-	ஆர்வங்கொண்டு
மெப்புலகை	-	புகழுக்காக

பஹு வேஸமிடி	-	பல வேடங்கள் கொண்டு
உப்பதில்லெதரு	-	உலகையடைவார்கள்
த்யாகராஜவித	-	தியாகராஜனால் வணங்கப்படுபவனே!

பொழிப்புரை

ஓ மனமே! பஜனை என்பது அதுவல்ல. உள்ளத்தே எண்ணுவது ஒன்றாகவும் புறத்தே செய்யப்படும் செயல்க வேறொன்றாகவும் இருந்து விரும்பத்தகாத கெட் செயல்களில் ஆர்வங்கொண்டும் புகழடைவதற்குப் ப வேடங்கள் ஏற்றும் உலகை அடைவார்கள். அதுவல் (உண்மை) வழிபாடு.

***

4. ஜிங்ளா - ஆதி[3]

பல்லவி

அநாது²ட³னு க³ானு; ராம நே! "ந"..

அனுபல்லவி

அநாது²ட³வு நீவனி நிக³மக்ஞுல
ஸநாதனுலமாட வின்னானு; நே "ந"..

சரணம்

நிராத³ரவு ஜூசி, ஈகலி
நராத⁴மு லநெத³ரு
புராணபுருஷ! புராரிபுநுத! நா
க³ராட்சயன! த்யாகராஜநுத! நே "ந"..

பதவுரை

ராம	-	ஓ இராமா!
நேனு	-	நான்
அநாதுடனு கானு	-	அனாதையல்ல
அநாதுடவு	-	அனாதை
நீவு அனி	-	நீயென்று
நிகமஞுல	-	வேத இரகசியங்களை அறிந்தவர்கள்
ஸநாதனுல	-	ஞானிகள்
மாட	-	சொல்வது
வின்னானு	-	கேட்டிருக்கிறேன்
நிராதரவு	-	ஆதரவில்லாத்தன்மை
சூசி	-	பார்த்து
ஈகலி	-	இக்கலிகால(த்தில்)
நர+அதமுலு+அநெதரு	-	கீழ்மக்கள் கூறுகிறார்கள்
புராண புருஷ	-	புராணத் தலைவனே!
புரிபுநுத	-	திரிபுரமெரித்த சிவனால் வணங்கப்படுபவனே!
நாகராட்சயன	-	ஆதிசேடனாகிய பாம்பணையில் பள்ளி கொண்டவனே
த்யாகராஜநுத	-	தியாகராசனால் போற்றி வழிபடப்படுபவனே!

பொழிப்புரை

ஓ இராமா! நான் அனாதை அல்லன். அநாதன் நீ(என்று வேதங்களைக் கற்றுணர்ந்த நற்பெரும் மக்கள் நவில கேட்டிருக்கிறேன். என்னுடைய ஆதரவற்ற நிலைமையை பார்த்து இக்கலியுக இழிந்த மானிடர்கள் என்னை கதியற்றவ எனச் சொல்கிறார்கள். புராணத் தலைவா! திரிபுரம் எரி சிவனால். தொழப்பட்டவனே! ஆதிசேடன்மீது பள் கொண்டவனே! இத்தியாகராசனால் துதிக்கப்படுபவே இராமா! நான் கதியற்றவன் அல்லன். எனக்கு நீயே கதி.

***

5. பந்துவராளி - ரூபகம்

பல்லவி

அப்பராம ப^{4}க்தி யெந்தோ கெ^{4}ாப்பரா; மா "ய

அனுபல்லவி

த்ரிப்படலனு தீ^{3}ர்சி கண்டிரெப்பவலேனு காசுனா மா "ய

சரணம்

லக்ஷ்மீதே^{3}வி வலசுனா? லக்ஷ்மணுன்டு^{4} கொலுசுனா?
ஸூக்ஷ்மபு^{3}த்தி^{4}க^{3}ல ப^{4}ரதுடு^{3} சூசிசூசி ஸொலஸுனா? மா "ய"

சப^{3}ரி யெங்கி^{3}லிச்சுனா? சந்த்^{3}ரத^{4}ருடு^{3} மெச்சுனா?
அப^{3}ல ஸ்வயம்ப்ரப^{4}கு தை^{3}வமசல பத^{3}வி நிச்சுனா? மா "ய".

கபிவாரிதி^{4} தா^{3}டுனா? கலிகி ரோட கட்டுனா?
அபராதி^{4} த்யாக^{3}ராஜு கானந்த^{3}மு சாலுனா? மா "ய".

பதவுரை

மா அப்ப	- எம் அப்பனே!
ராம பக்தி	- இராமபக்தி
எந்தோ	- எவ்வளவோ
கொப்பரா	- சிறந்தது ஐயா!
த்ரிப்படலனு	- அலைச்சல்களை
தீர்சி	- தீர்த்து
கண்டிரெப்ப வலெனு	- கண்ணிமைபோல
காசு	- காக்கும்
மா	- எமது
லக்ஷ்மீதேவி	- இலக்குமிதேவி
வலசுனா	- நேசிப்பாளா?
லக்ஷ்மணுண்டு	- இலக்குவன்

கொலுசுனா	-	சேவை செய்வானா?
ஸூக்ஷ்ம புத்திகல	-	கூர்மையான அறிவுள்ள
பரதுடு	-	பரதன்
சூசி சூசி	-	பார்த்துப் பார்த்து
ஸொலஸூனா	-	மயங்குவானா?
மா	-	எம்
சபரி	-	சபரி
எங்கிலி+இச்சுனா	-	எச்சில்படுத்தியதைக் கொடுப்பாளா?
சந்த்ர தருடு	-	பிறையணிந்த சிவன்
மெச்சுனா	-	மெச்சிக்கொள்வானா?
அபல	-	பெண்மணியான
ஸ்வயம்ப்ரபகு	-	சுயம்பிரபைக்கு
தைவமு	-	கடவுள்
அசல பதவி	-	வீடுபேறாகிய பதவி
இச்சுனா	-	கொடுப்பானா?
மா	-	எம்
கபி	-	அனுமன்
வாரிதி	-	பெருங்கடல்
தாடுனா	-	தாண்டுவானா?
கலிகி	-	யசோதையானவள்
ரோடன்	-	உரலுடன்
கட்டுனா	-	கட்டுவாளா?
அபராதி	-	குற்றங்கள் புரிந்தவனான
த்யாகராஜூகு	-	தியாகராஜனுக்கு
ஆனந்தமு	-	பேரின்பம்
சாலுனா	-	போதுமானதா?
மா	-	எம்

பொழிப்புரை

எம் அப்பனே! இராமபக்தி எவ்வளவோ சிறந்தது ஐயனே. இராம பக்தியே, வீண்(மன) அலைச்சல்களைத் தீர்த்து கண்ணிமைகளைப் போல் காக்க வல்லது. எம் அப்பனே! அதனால் அன்றோ இலக்குமிதேவி பகவானையே நேசிக்கிறாள். இல்லையெனில் நேசிப்பாளா? இலக்குவன்தான் தொண்டு புரிந்திடுவானா? கூர்மையான புத்தியுள்ள பரதன்

(உன்னைப்) பார்த்துப் பார்த்து மயங்குவானா? சபரி, த
உண்ட எச்சிலை உன்னிடம் கொடுப்பாளா? பிறையணி
சிவன்(உன்னைப்) புகழ்வானா? பெண்மணியா
சுயம்பிரபைக்கு பகவான் வீடு பேறாகிய நிலைத்த பதவிை
கொடுப்பானா? அனுமன் பெருங்கடலை
தாண்டியிருப்பானா? அசோதை உரலுடன் கண்ணனை
கட்டுவாளா? குற்றங்கள் பல புரிந்தவனான
தியாகராசனுக்குப் பேரின்பம் போதுமா? எம் அப்பனே
இராமபக்தி எவ்வளவோ சிறப்பானதன்றோ!

***

6. மத்[4]யமாவதி - ரூபகம்

பல்லவி

அலக லல்லாட[3]க[3] க[3]நி-யா
ராண்முனி எடு பொங்கெ[3]னோ? "அல"

அனுபல்லவி

செலுவு மீரக[3]னு மாரீசுனி மத[3]மணசே வேள "அல"

சரணம்

முனி கனுஸைக[3] தெ[3]லிஸி சிவத[4]னுவுனு விரிசே ஸமய
முன த்யாக[3]ராஜ வினுதுனி மோமுன ரஞ்ஜில்லு "அல

பதவுரை

அலகலு	-	சுருண்ட குழல்
அல்லலாடக	-	அசைந்தாட

கநி	-	கண்டு
ஆ	-	அந்த
ராண்முனி	-	இராஜ ரிஷியான விசுவாமித்திரர்
எடு	-	எவ்வாறு
பொங்கெனோ	-	மகிழ்ந்தாரோ
செலுவு மீரகனு	-	எல்லையில்லா பொலிவு தோன்ற
மாரிசுனி	-	மாரீசனின்
மதமு அணசே	-	கொழுப்பை அடக்கும்
வேள	-	வேளையிலும்
முனி கனுஸைக	-	முனிவரின் கண்ஜாடை
தெலிஸி	-	அறிந்து
சிவதனுவுனு	-	சிவபெருமானின் வில்லை
விரிசே	-	முறிக்கும்
ஸமயமுன	-	பொழுது
த்யாகராஜ வினுதுனி	-	தியாகராசனால் போற்றப்படுபவனின்
மோமுன	-	முகத்தில்
ரஞ்ஜில்லு	-	விளங்கும்

பொழிப்புரை

சுருண்ட குழல் நெற்றியில் தவழும் அழகைக் கண்டு அந்த இராஜரிஷியான விசுவாமித்திரர் எங்ஙனம் மகிழ்ந்தாரோ! எல்லையில்லாத் தோற்றப் பொலிவுடன் மாரீசனுடைய கொழுப்பை அடக்கும் வேளையிலும் அம்முனிவரின் கண்களின் குறிப்பை அறிந்து கொண்டு சிவபெருமானின் வில்லை முறிக்கும் பொழுதிலும் தியாகராசனால் போற்றி வணங்கப்படுபவனின் (இராமனின் திருமுகத்தில் விளங்கும் சுருண்ட தலைமுடி அசைந்தாடக் கண்ட இராஜ ரிஷியானவர் எப்படி மகிழ்ச்சி அடைந்தாரோ!

* * *

7. காபி - ஆதி3

பல்லவி

அன்யாயமு ஸேயகுரா ராம! ந
னன்யுனிகா3 சூட3குரா; நாயெட3னு ராம; "அ" ..

அநுபல்லவி

என்னோ தப்புலு கலவாரினி, ரா
ஜன்ய ! நீவு ப்3ரோசினாவு க3னுகனு "அ" ..

சரணம்

ஜட3ப4ரது3 ஜிங்க சிசுவு நெத்தி-ப3ட3லிக தீர்சக3
லேத3ா கட3லினி முனிகி3ன நொக-கூர்மமு காபாட3க3 லேத3ா "அ"

புட3மினி பாண்ட3வ த்3ரோஹினி த4ர்மபுத்ருடு3 ப்3ரோவக லேதா3
நடி3மி ப்ராயமுன த்யாக3ராஜனுத! நா பூர்வஜு ப3ாத4 தீ3ர்பலேத3ா "அ

பதவுரை

ராமா - ஓ இராமனே!
அந்யாயமு - அநியாயம்
ஸேயகுரா - செய்யாதே ஐயனே!
அன்யுனிகா - வேற்றுமனிதனாக
நாயெட - என்னை
சூடகுரா - கருதாதே! பார்க்காதே ஐயா!
ராஜன்ய - பேரரசனே!
என்னோ - எத்தனையோ
தப்புலு - தவறுகள்
கலவாரினி - உள்ளவர்களை
நீவு - நீ
ப்ரோசினாவு - காத்தருளினாய்

கனுகனு	-	ஆகையால்
ஜடபரதுடு	-	ஜடபரதமுனிவர்
ஜிங்கசிசுவுனு	-	மான்குட்டியை
எத்தி	-	எடுத்து
படலிக	-	களைப்பை
தீர்சக	-	தீர்க்கவில்லையா?
கடலினி	-	கடலில்
முனிகினன்	-	மூழ்கியதை
ஒக	-	ஒரு
கூர்மமு	-	ஆமை
காபாடக லேதா	-	காப்பாற்றவில்லையா?
புடமினி	-	பூமியில்
பாண்டவத்ரோஹினி	-	பாண்டவர்களின் துரோகியானவனை
தர்மபுத்ருடு	-	தர்மபுத்திரன்/தருமன்
ப்ரோவக லேதா	-	காத்தருளவில்லையா?
நடிமி ப்ராயமுன	-	நடுவயதில்
நா	-	என்
பூர்வஜு	-	அண்ணனின்
பாத	-	துன்பத்தை
தீர்பலேவா	-	தீர்ப்பதற்கு முடியாதா?
த்யாகராஜநுத	-	தியாகராஜனால் வணங்கப்படுபவனே!

பொழிப்புரை

ஓ இராமா! அநியாயம் செய்யாதே ஐயா! என்னை வேற்று மனிதனாக எண்ணிப் பார்க்காதே. பேரரசனே! எத்தனையோ தவறுகளுள்ளவர்களையும் நீ காத்தருளினாய் அல்லவா! ஆகையால் நீ என்னிடத்தில் அநியாயம் செய்யாதே. ஜடபரத முனிவர் இள மான்குட்டியை எடுத்து அதன் களைப்பை நீக்கிடவில்லையா? பாற்கடலில் மூழ்கி (மந்தர மலையை) ஆமை உருவெடுத்து காக்கவில்லையா? பூமியில் பாண்டவர்களின் துரோகியான துரியோதனனை தருமர் காத்தருளி மன்னிக்கவில்லையா? நடுவயதில் என் அண்ணனின்

துன்பங்களைத் தீர்க்க இயலாதா? அநியாயம் செய்யாதே! இத் தியாகராசனால் வணங்கப்படுபவனே! இராமா என்னை வேற்று மனிதனாக எண்ணிடாதே.

***

8. நாராயணகௌ^{3}ள-சாபு

பல்லவி

இந்நாள்ளு த^{3}யராகுன்ன வைனமேமி? சாலு
இபுடை^{3}ன தெலு^{3}பவய்யா! "இ"..

அனுபல்லவி

சின்னனாட நுண்டி^{3} நின்னேகா^{3}னி நே
னன்யு நம்மிதினா? ஓ ராம! "இ"..

சரணம்

அலநாடு^{3} தரணி ஸுதார்தி^{2}னி தீ^{3}ர்பனு
வெலஸி நில்வக^3 லேத^3ா அதி^{3}யுகா^{3}க
ப^{3}லமு ஜூபலேத^3ா? வானி நேர
முலனு தாளுகொனி செலமிஜேஸி பத^3
முல பக்தினிய்யக^3 லேத^3ா நாயந்து^{3} நீ "இ"

த^{3}ன க^{3}ஜாஸ்வமுலு தனகு த^{3}யஜேயு
மனி னே நின்னடி^{3}கி^{3}னானா? இங்க நே
கனக மிம்மனினானா! ஸ்ரீராம! நா
மனஸுன நினு குலத^{3}னமுக^3 ஸம்ர
க்ஷணமு சேஸிதிகா^{3}னி மரசிதினா? "இ"

தல்லி தண்ட்^{3}ரு லன்னத^{3}ம்முலு நீவனி
யுல்லமு ரஞ்ஜில்ல பெத்த^{3}லதோனு
கல்லலாட^{3}க^{3} மொல்ல ஸூமமுல நீ
சல்லனி பத^{3}மு கெ^{3}ால்லலாட^{3}க வெத
ஜல்லிதிகா^{3}னி; த்யாக^{3}ராஜூனிபை நீ "இ"

பதவுரை

ஓ ராம!	-	ஓ இராமா!
இந்நாள்ளு	-	இத்தனை நாட்கள்
தயராகுன்ன	-	தயை வராமலிருந்த
வைனமு ஏமி?	-	காரணம் என்ன
இபுடைன	-	இப்பொழுதாகினும்
தெலுபுவய்ய	-	தெரிவிப்பாய் ஐயா
சின்ன நாடனுண்டி	-	சிறுவயதிலிருந்து
நின்னே கானி	-	உன்னையன்றி
நேனு	-	நான்
அன்யுல	-	மற்றவர்களை
நம்மிதினா	-	நம்பினேனா?
அலனாடு	-	அந்நாள்
தரணிஸூத	-	சூரிய மைந்தனான சுக்கிரீவனின்
ஆர்தினி	-	துன்பத்தை
தீர்பனு	-	தீர்ப்பதற்காக
வெலஸி	-	விளங்கி (கருணையுடன்)
நில்வகலேதா?	-	நிற்கவில்லையா?
அதியுகாக	-	அதுவும் இல்லாமல்
பலமு	-	வலிமையை
சூபலேதா	-	காட்டவில்லையா?
வானி	-	அவனது
நேரமுலனு	-	குற்றங்களை
தாளுகொனி	-	பொறுத்துக் கொண்டு
செலிமி ஜேஸி	-	நட்பு செய்து
பதமு பக்தி	-	திருவடிகளின் பக்தியை

ஈயகலேதா	-	கொடுக்கவில்லையா?
நாயெந்து	-	என்னிடம்
நீகு	-	உனக்கு
தன கஜ அஸ்வமுலு	-	செல்வங்கள், யானைகள், குதிரைகள்
தனகு	-	எனக்கு/தனக்கு
தயஸேயுமு+அனி	-	தயவு செய்! என்று
நேனு	-	நான்
நின்னு	-	உன்னை
அடிகினானா	-	கேட்டேனா?
இங்க	-	இன்னும்
நே	-	நான்
கனகமு	-	தங்கம்
இம்மு	-	கொடு
அனினானா	-	என்றேனா?
ஸ்ரீராமா	-	சீர்மிகு இராமா!
நா மனஸுன	-	என் உள்ளத்தில்
நின்னு	-	உன்னை
குலதனமுக	-	(என்)குலச் செல்வமாக
ஸம்ரக்ஷணமு	-	பாதுகாத்தல்
சேஸிதிகானி	-	செய்தேனே தவிர
மரசினானா	-	மறந்தேனா
தல்லி தண்ட்ருலு	-	தாய் தந்தையர்
அன்ன தம்முலு	-	அண்ணன் தம்பியர்
நீவு அனி	-	நீயென்று
உல்லமு	-	உள்ளம்
ரஞ்ஜில்ல	-	மகிழ்ச்சிப் பெருங்கடல்
பெத்தலதோனு	-	பெரியோர்களுடன்
கல்லலு+ஆடக	-	பொய்ப்பேச்சுகள் பேசாமல்
மொல்ல ஸுமமுல	-	முல்லைப் பூக்களால்
நீ	-	உன்
சல்லனி பதமு	-	குளிர்ந்த திருவடிகளில்
கொல்லலாடக	-	எப்பொழுதும் பூசனை செய்து

வெதஜல்லிதிகானி	-	நன்றாக அருச்சித்தேனேயன்றி
த்யாகராஜுனிபை	-	இத் தியாகராசனிடம்
நீகு	-	உனக்கு

பொழிப்புரை

ஓ இராமா! இத்தனை நாட்கள் உன் தயை வராமலிருந்ததன் காரணம் என்ன? இப்பொழுதாகினும் தெரிவிப்பாய் ஐயா! சிறுவயதிலிருந்து உன்னையன்றி நான் எவரையேனும் நம்பினேனா? இல்லையே! அப்படியிருக்க உனக்கு ஏன் என்னிடத்தில் தயை உண்டாகாமல் இருக்கிறது? அன்றொரு நாள் சூரிய மைந்தனான சுக்கிரீவனின் துன்பத்தைத் தீர்ப்பதற்காக நீ (கருணையுடன்) விளங்கி நிற்கவில்லையா? அதுவுமின்றி உரிமையைக் காட்டவில்லையோ? (மேலும் அவனுடைய குற்றங்களைப் பொறுத்துக் கொண்டு நட்புறவு செய்து உன் திருவடி பக்தியை அவனுக்கு அளித்திட வில்லையா? அவ்வாறிருக்க என்னிடம் மட்டும் உன் தயை வராமலிருப்பதன் காரணம் என்ன? செல்வங்களையும் யானைகளையும், குதிரைகளையும் எனக்குக் கொடுக்க வேண்டுமென உன்னை நான் கேட்டேனா? அன்றியும் பொன்கொடு என்று கேட்டேனா? சீர்மிகு இராமா! என் உள்ளத்தில் உன்னை எனது குலச் செல்வமாகப் பாதுகாத்து வந்தேனே ஒழிய உன்னை மறந்தேனா? தாய் தந்தையரும் அண்ணன் தம்பியரும் நீயே என்று உள்ளம் மகிழ்வுடன் இருந்து பெரியோர்களிடத்துக்குப் பொய்ப் பேச்சுகளை பேசாமலும் முல்லைப் பூக்களால் உனது (கருணை நிரம்பிய குளிர்ச்சி பொருந்திய திருவடிகளில் மிக்க இன்பமுடன் நினைந்துருகி மலர்களைச் சொரிந்து பூசித்தேனே அல்லாமல் வேறில்லை. அப்படியிருக்க இத்தியாகராசனிடம் உன் தயை வராமலிருப்பதன் காரணம் என்ன?

* * *

9. பை⁴ரவி - ரூபகம்

பல்லவி

உபசாரமு சேஸேவாருன்னாரனி மரவகுர "உ"..

அனுபல்லவி

க்ருபகாவலெனனி நே நீகீர்தினி பல்குசு நுண்ட³க³ "உ"..

சரணம்

வாகிடனே பதி³லம்பு³க³ வாதாத்மஜூடு³ன்னாட³னி
ஸ்ரீகருலகு³ நீ தம்முலு சேரியுன்னாரனி
ஏகாந்தமுனனு ஜானகி ஏர்படி³யுன்னத³னி
ஸ்ரீகாந்த! பருலேலனி, ஸ்ரீ த்யாக³ராஜவினுத "உ"..

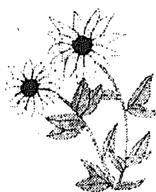
பதவுரை

உபசாரமு	-	விருந்தோம்பல்
சேஸேவாரு	-	செய்பவர்கள்
உன்னாரு+அனி	-	உள்ளனர் என்று
மரசிதிவோ	-	(என்னை) மறந்தனையோ?
க்ருப காவலெனு+அனி	-	அருள் வேண்டுமென்று
நே	-	நான்
நீ கீர்தினி	-	உன் புகழை
பல்குசுனுண்டக	-	பாடிக்கொண்டிருக்கும் பொழுது
வாகிடனே	-	வாசற்படியிலேயே
பதிலம்புக	-	(மன) உறுதியுடன்
வாதாத்மஜூடு	-	அனுமன்
உன்னாடு+அனி	-	இருக்கிறான் என்று
ஸ்ரீகருலகு	-	மங்களகரமான
நீதம்முலு	-	உன் தம்பிகள்

சேரி உன்னாரு+அனி	-	சேர்ந்துள்ளனர் என்று
ஏகாந்தமுனனு	-	(நீ) தனித்திருக்கையில்
ஜானகி	-	ஜானகி (சீதை)
ஏர்படி உன்னதி+அனி	-	அமர்ந்துள்ளாள் என்று
ஸ்ரீகாந்த	-	இலக்குமியின் தலைவனே!
ஸ்ரீ த்யாகராசவினுத	-	மங்களகரமான தியாகராசனால் போற்றப்படுபவனே!
பருலு ஏல+அனி	-	ஏனையோர் எதற்கு என்று

பொழிப்புரை

திருமகளின் தலைவனே! உனக்கு விருந்தோம்பல் புரிகின்றவர்கள் உள்ளனர் என்று என்னை மறந்து விட்டாயோ? உன் அருளே (கிருபை) வேண்டுமென விரும்பிக் காத்திருக்கும் நான் உனது புகழையே பாடிக் கொண்டிருக்க நீ உன்னை உபசரிப்பவர்கள் உள்ளனர் என்று என்னை மறந்தனையோ? உன் வாசலில் அனுமன் மனவுறுதியுடன் இருக்கிறான் என்பதாலும், திருவுடைய உன் தம்பிமார் உன்னைச் சேர்ந்திருக்கின்றனர் என்பதாலும், உனது தனிமை வேளைகளில் சீதாபிராட்டி உன்னருகில் அமர்ந்திருக்கிறாள் என்பதாலும் மற்றவர்கள் எதற்கென என்னை நீ மறந்தனையோ? மங்களகரமான தியாகராசனால் துதிக்கப் படுபவனே! உன் அருள் வேண்டி உனது புகழையே பாடிக்கொண்டிருக்கும் என்னை மறக்கலாமோ?



10. வராளி-சாபு

பல்லவி

ஏடி ஜன்மமிதி^{3} ஹா! ஓ ராம "ஏடி"..

அனுபல்லவி

ஏடி ஜன்மமிதி^{3} எந்து^{3}கு கலிகெ^{3}னோ
எந்தனி ஸைரிந்து ஹா! ஓ ராம "ஏடி"..

சரணம்

ஸாடிலேனி மாரகோடி லாவண்யுனி
மாடிமாடிகி ஜூசி மாடலாட^{3}னி தன "கே"..

ஸாரெகு முத்யால ஹாரமுரமு பாலு
காரு மோமு கன்னுலார ஜூட^{3}நிதன "கே"..

இங்கி^{3}த மெரிகி^{3}ன ஸங்கீத லோலுனி
பொங்குசு தனிவார கௌக^{3}லிஞ்சனிதன "கே"..

ஸாக^{3}ரசயனுனி த்யாக^{3}ராஜநுதுனி
வேக^{3}மே கூட^{3}கலேனு நேனு ஹ்ருத^{3}யமுன "ஏ"..

பதவுரை

ஓ ராம - ஓ இராமனே!
ஏடி - என்ன
ஜன்மமிதி - பிறப்பு(ஜன்மம்)இது
ஹா - அந்தோ
ஏடி ஜன்மமிதி - என்ன பிறப்பிது
எந்துகு - எதற்கு/ஏன்
கலிகெனோ - ஏற்பட்டதோ
எந்த+அனி - எவ்வளவென்று
ஸைரிந்து - பொறுப்பேன்
ஹா - அந்தோ
ஓ ராம - ஓ இராமா!

ஸாடிலேனி	-	நிகரில்லாத
மாரகோடி	-	கோடி மன்மதனின்
லாவண்யுனி	-	அழகுள்ளவனை
மாடி மாடிகி	-	மீண்டும் மீண்டும்
ஜூசி	-	கண்டு
மாடலாடனி	-	உரையாட இயலாத
தனகு	-	தனக்கு (எனக்கு)
ஸாரெகு	-	அசையும்
முத்தியால ஹாரமு	-	முத்து மாலைகள்
உரமு	-	திருமார்பில் (வைத்து)
பாலுகாரு	-	களங்கமில்லாத
மோமுனு	-	(திரு) முகத்தை
கன்னுலார ஜூடனி	-	கண்ணாரக் காண முடியாத
தனகு	-	எனக்கு
இங்கிதமு	-	இங்கிதம்
எரிகின	-	அறிந்த
ஸங்கீத	-	சங்கீத
லோலுனி	-	ஈடுபாடுள்ளவனை
பொங்குசு	-	பொங்கும்
தனிவார	-	ஆசையோடு
கௌகலிஞ்சனி	-	அணைத்துக்கொள்ள இயலாத
தனகு	-	எனக்குப்
ஸாகர சயனுனி	-	பாற்கடலில் பள்ளிகொண்டவனை
த்யாகராஜனுதுனி	-	தியாகராசனால் வணங்கப்படுபவனை
நேனு	-	நான்
ஹ்ருதயமுன	-	இதயத்தில்
வேகமே	-	விரைவாகக்
ஜூடக	-	காண்பதற்கு
லேனு	-	(என்னால்) இயலவில்லை

பொழிப்புரை

ஓ இராமனே! என்ன பிறப்பு இது. அந்தோ! ஏன் இப்பிறப்பெடுத்தேன்? எவ்வளவுதான் பொறுப்பேன்? கோடி



மன்மதன்களின் நிகரில்லா அழகு பொருந்திய இராமனை இடையிடையே கண்டு உரையாட இயலாத பிறப்பு, என்ன பிறப்பிது? அந்தோ! அசைந்திலங்கும் முத்து மாலைகளைக் கொண்ட திருமார்பையும், களங்கமில்லாத திருமுகத்தையும் கண்ணாரக் காணமுடியாத எனக்கு இப்பிறப்பு ஏன்? இங்கிதம் அறிந்து கொண்ட சங்கீத ஈடுபாடு உள்ளவனை (இராமனை) பொங்கும் என் விருப்பத்தால் கட்டித்தழுவிக் கொள்ள இயலாத எனக்கு அந்தோ! என்ன பிறப்பிது? பாற்கடலில் துயில்பவனை, தியாகராசனால் வணங்கப்படுபவனை தாமதமின்றி விரைவில் காண்பதற்கு இதயம் ஏங்குகின்றது. (இராமனைக் காணாத பிறவி வீணே!)

***

11. தோடி^{3} - ஆதி^{3}

பல்லவி

ஏமனி மாடாடி^{3}திவோ? ராம!
யெவரி மனஸூயேவித^{4}மோ தெலிஸி "ஏ"

அனுபல்லவி

மாமா, மறது^{3}லனுஜஸூலு, தலிதண்ட்^{3}ருலு
ப^4ாமலு பரிஜனுலு ஸ்வவசமௌட "ஏ"

சரணம்

ராஜஸூலு, முனுலு, ஸூராஸூருலு, வரதி^{3}
க்ராஜஸூலு மறிகுருலு சசித^{4}ர தி^{3}ன
ராஜஸூலு லோ^{3}ப^{3}டி^{3} நட^{3}வனு த்யாக^{3}ராஜ
வினுத! நய பயமுக^3 முத்துக^3 "ஏ"

பதவுரை

ராம	- ஓ இராமனே!
ஏமி+அனி	- எவ்வாறு
மாடாடிதிவோ	- பேசினாயோ?
எவரி மனஸு	- யாருடைய உள்ளம்
ஏவிதமோ	- எவ்விதமோ
தெலிஸி	- அறிந்து கொண்டு
மாம	- மாமனார்
மரதுலு	- மைத்துனர்கள்
அனுஜூலு	- தம்பிமார்
தலிதண்ட்ருலு	- தாய் தந்தையர்கள்
பாமலு	- பெண்கள்
பரிஜனுலு	- பணியாளர்கள்
ஸ்வவசமு	- தன்வசம்
நீகு	- உனக்கு
ஔடகு	- ஆவதற்கு
ராஜூலு	- அரசர்கள்
முனுலு	- முனிவர்கள்
ஸுராஸுருலு	- தேவர்களும் அசுரர்களும்
வர	- சிறப்பிக்க
த்க்ராஜூலு	- திக்குபாலகர்கள்
மரிசூருலு	- மேலும் சூரர்கள்
சசிதர	- சிவன்
தின	- சூரியன்
ராஜூலு	- சந்திரர்கள்
லோபடி	- (உனக்கு) அடங்கி
நடவனு	- நடக்குமாறு
த்யாராஜவினுத	- தியாகராஜனால் போற்றித் துதிக்கப்படுபவனே
நய	- நயமாகவும்
பயமுக	- பயத்திலும்
முத்துக	- செல்லமாகவும்

பொழிப்புரை

ஓ இராமனே! எவ்வாறு பேசினாயோ? எவர் உள்ளம் எத்தகையது என்பதை அறிந்து பேசினாயோ? மாமனார், மைத்துனர்கள், தம்பியர்கள், தாய் தந்தையர்கள், பெண்கள், பணியாளர்கள் இராமா! உன் வசம் ஆவதற்கு எப்படிப் பேசினாயோ? அரசர்கள், முனிவர்கள், தேவர்கள், அசுரர்கள், சிறப்புடைய திக்கு பாலகர்கள், மேலும் சூரர்கள், சிவன், சூரியன், சந்திரன் முதலியோர் உனக்கு அடங்கி நடக்குமாறு எவ்விதம் பேசினாயோ? தியாகராசனால் போற்றி வணங்கப் பெறும் தெய்வமே! நயமாகவும், பயமாகவும், இனிமையாகவும் என்னவென்று பேசினாயோ?

***

12. தோடி[3] - சாபு

பல்லவி

ஏமி சேஸிதே னேமி? ஸ்ரீராம
ஸ்வாமி கருணலேனி வாரிலலோ "நே"

அனுபல்லவி

காம மோஹ தா[3]ஸுலை ஸ்ரீராமுனி
கட்டு தெலிய லேநி வாரிலலோ "நே"

சரணம்

ஸவமு சேஸிதேநேமி? கலிமிகி புத்ரோ
த்ஸவமு கல்கி[3]தே னேமி? பு[4]விலோ
நந்யபீ [3]ஜ ஜனிதுனி கொ[3]னியேமி?
சிவகர ஸ்ரீராமுனி த[3]யலேனி வாரிலலோ "நே"

மேட^{3}கட்டினனேமி அந்துன லாந்தர்
ஜோடு^{3}க^{3}ட்டின னேமி?
சேடி^{3}யலனு மெப்பிஞ்ச தெலிஸிதே னேமி?
ஈடு^{3}லேனி ராமுனி த^{3}யலேனி வாரிலலோ "நே"..

இம்முகலிகி^{3}ன னேமி? இல்லாலிகி
ஸொம்மு பெட்டினனேமி?
கம்மவில்து கேளினி தெலிஸி ஏமி
தம்மிகண்டிவானி கருணலேனி வாரிலலோ "நே"..

ராஜ்யமேலின னேமி? ப^{3}ஹூஜனுலலோ
பூஜ்யுலைன னேமி?
ஆஜ்ய பிரவாஹமுதோ நன்னமிடி^{3}ன னேமி?
பூஜ்யுடை^{3}ன ராமுனித^{3}யலேனி வாரிலலோ "நே"..

கு^{3}ருவுதானைனனேமி? கண்டிகி மேனு
கு^{3}ருவை தோசினனேமி?
வரமந்த்ர மந்யுல குபதே^{3}ஸிஞ்சின னேமி?
வரத்யாக^{3}ராஜ நுதுனி த^{3}யலேனி வாரிலலோ "நே"..

பதவுரை

ஸ்ரீராம	-	ஓ இராம!
ஏமி	-	என்ன
சேஸிதேனு	-	செய்தாலும்
ஏமி	-	என்ன?
ஸ்ரீராமஸ்வாமி	-	திரு இராமசுவாமியின்
கருணலேனிவாரு	-	கருணை கிடைக்கப் பெறாதவர்கள்
இலலோ	-	புவியில்
காமமோஹதாஸுலை	-	காம, மோக தாசர்கள் ஆகி
ஸ்ரீராமுனி	-	ஸ்ரீ இராமனுடைய
கட்டு	-	மனநிலையை
தெலியலேனிவாரு	-	தெரிந்து கொள்ளாதவர்கள்
இலலோ	-	இப்புவியில்
ஸவமு	-	வேள்வி

சேஸிதேனு	-	செய்தாலும்
ஏமி	-	என்ன?
கலிமிகி	-	செல்வந்தர்களுக்கு
புத்ரோத்ஸவமு	-	புதல்வன் பிறந்த விழா
கலிகிதேனு	-	உண்டானாலும்
ஏமி	-	என்ன?
புவிலோனு	-	பூவுலகில்
அன்ய பீஜஜனிதுனி கோனி	-	தத்தெடுத்துக் கொண்டு
ஏமி	-	என்ன?
சிவகர	-	சிவனுக்குப்பிரியமான
ஸ்ரீராமுனி	-	ஸ்ரீ இராமனின்
தயலேனிவாரு	-	தயவுகிடைக்கப் பெறாதவர்கள்
இலலோ	-	இப்புவியில்
மேட	-	மாளிகை
கட்டினனு	-	கட்டினாலும்
ஏமி	-	என்ன?
அந்துன	-	(அதில்), அதனுள்
லாந்தர்ஜோடு	-	இரட்டை லாந்தர் விளக்குகள்
கட்டினனு	-	தொங்கவைத்தாலும்
ஏமி	-	என்ன?
சேடியலனு	-	மகளிரை
மெப்பிஞ்ச	-	வசப்படுத்துவதற்கு
தெலிஸினனு	-	தெரிந்திருந்தாலும்
ஏமி	-	என்ன?
ஈடுலேனி	-	ஈடில்லாத
ராமுனி	-	இராமனுடைய
தயலேனிவாரு	-	தயவுஇல்லாதவர்கள்
இம்மு	-	இன்பம்
கல்கிதேனு	-	இருப்பினும்
ஏமி	-	என்ன?
இல்லாலிகி	-	இல்லாளுக்கு
ஸொம்மு	-	ஆபரணங்கள்
பெட்டினனு	-	அணியச்செய்து
ஏமி	-	என்ன

நம்மவில்து	-	மன்மதனின்
கேளினி	-	விளையாட்டை
தெலிஸி	-	அறிந்து
ஏமி	-	என்ன?
தம்மிகண்டிவானி	-	தாமரைக் கண்ணனின்
கருணலேனிவாரு	-	கருணையைப் பெறாதவர்கள்
இலலோ	-	புவியில்
ராஜ்யமு	-	நாட்டை
ஏலிதேனு	-	ஆட்சிபுரிந்து
ஏமி	-	என்ன?
பஹுஜனுலலோ	-	மக்கள் பலரில்
பூஜ்யுலு	-	போற்றப்பட்டவர்கள்
அயிதேனு	-	ஆனாலும்
ஏமி	-	என்ன?
ஆஜ்ய ப்ரவாஹமுதோனு	-	நெய்வழிந்தோடுமாறும்
அன்னமு	-	அன்னம்
இடிதேனு	-	இட்டாலும்
பூஜ்யுடு+அயின	-	போற்றப்பட்டவனான
ராமுனி	-	இராமனின்
தயலேனிவாரு	-	தயவில்லாதவர்கள்
இலலோ	-	இப்புவியில்
குருவு	-	ஆசான்
தானு+அயி	-	தானாகி
ஏமி	-	என்ன
கண்டிகி	-	கண்ணுக்கு
மேனு	-	உடம்பு (மேனி)
குருவு+அயி	-	குருவாகி
தோசிதேனு	-	தோன்றினாலும்
ஏமி	-	என்ன?
வர	-	சிறப்புடைய
மந்த்ரமு	-	மந்திரத்தை
அந்யுலகு	-	பிறருக்கு
உபதேசிஞ்சிதேனு	-	உபதேசித்தாலும்
ஏமி	-	என்ன

வர த்யாகராஜநுதுனி	-	தியாகராசனால் போற்றப்பட்டவனின்
தயலேனிவாரு	-	தயவு இல்லாதவர்கள்
இலலோ	-	பூமியில்

பொழிப்புரை

ஓ இராமா! என்ன செய்தாலென்ன? மங்களக இராமசுவாமியின் கருணை கிடைக்கப் பெறாதார் இப்பு என்ன செய்தாலும் என்ன பயன்? காமம், பே முதலியவற்றிற்கு அடிமையாகி இருப்பவர்கள், ஸ்ரீ இரா மனப்போக்கை அறிந்துகொள்ளாதவர்கள் பூமியில் வேள் புரிந்தென்ன? செல்வந்தர்களுக்கு மக்கட் பேறுண்ட என்ன? தத்தெடுத்துக் கொண்டென்ன பயன்? சிவ பிரியமான ஸ்ரீஇராமனின் தயவு கிடைக்கப் பெறாத பூவுலகில் என்ன செய்து என்ன பயன்? மாளிகையில் இ லாந்தர் விளக்குகளைத் தொங்க விட்டாலென்ன? ம வசப்படுத்துவதற்குத் தெரிந்திருந் தென்ன? ஈடிணைய இராமனுடைய தயவில்லாதவர்கள் என்ன செய்தெ இன்பம் இருப்பினும் என்ன? இல்லாளுக்கு ஆபரண அணியச் செய்தென்ன? மன்மதனின் விளைய அறிந்தென்ன? தாமரைக் கண்ணனுடைய கருணை பெற்றுக் கொள்ளாதவர்கள் பூமியில் என்ன செய்தெ நாட்டை ஆட்சிபுரிந்தென்ன? மக்கள் ப போற்றப்பட்டவர்களானாலும் என்ன? ஆடம்பரமாய் வழிந்தோட அன்னமிட்டால் என்ன? போற்றுதலு இராமனின் தயவில்லாதவர்கள் இப்புவியில் என்ன (பயனில்லை. தானே ஆசானாகியும் தன் கண் தன்னுடம்பே குருவாகித் தோன்றினாலும் பயன் சிறப்பான மந்திரங்களைப் பிறருக்கு உபதேசித் இத்தியாகராசனின் போற்றுதலுக்கு உரியவனின் தயவி இப்புவியில் என்ன செய்து என்ன பயன்?

***

13. கல்யாணி - ரூபகம்

்லவி

ஏவர மடு3கு3து3ரா ஶ்ரீராம நின் "நே"..

னுபல்லவி

பாவனமௌ நீ பாத3 ப4ஜன ஸேயுடகை
தேவலே வரமைனதி3; தேவரா! இந்து3னனே "ஏ"..

ரணம்

ஶ்ரீரகு4வர! ஸகலாத4ாரக! நீ மனஸூன
கோரின பனுலனு பத3ஸாரஸமுல நாமன
ஸாரக3 விட3வனுனே, ஸாரதர! வைராக்3யமு
ஸாரெகு ஸததக3தி குமாருனி பாலைனதி3 "ஏ"..

நீலக4நாப4! ஸத3ாகாலமு நீ பக்த
ஜாலமுலனுக3னி பரிபாலன சேயுசு, நீ
போலிகக3ாஜூசே மேலுவக3ல ஸௌக்2யமு
பா3லுட3கு3 ரிபுக்4னுனி பாலையுண்ட3க3 நின் "ன்நே"..

நீமஹிமல வினகா3 நாமமுனு த3லசகா3
பூ4மினி பத3ரேக2ல நேமரகனு கனகா3
தாமரஸநயன! குணதா4ம! மநஸூகரகே3
ப்ரேமரஸமு ப4ரத ஸ்வாமி பாலையுண்ட3க3 "ன்நே"..

வாரமு நீது மநஸூத3ாரினனுஸரிஞ்சுசு
நேரமு லேகனு யாஹார ஸூஷூப்துலனு நி
வாரணசேயு பரிசாரக ப4ாக்யமுனு லங்
காரியகு ஸூமித்ர குமாருனி பாலையுண்ட3க3 "ன்நே"..

ஶ்ரீ ஹரி! ப4ரிதசர ஸமூஹ! ஸதா3 நினு ஹருத்
கே3ஹமுனனு க3னி து3ர்தா3ஹமுலனு ரோஸி வி

வாஹனுட^3 நீவனு மோஹம்பு^{3}னனு மரசி
ஸோஹமனு ஸுக^{2}மு வைதே^{3}ஹி பாலையுண்ட^{3}க^3 ஏ"..

ஈஜகதிநிக^{3}ல ஸுக^{2}ராஜினி மரிநிர்ஜர
ராஜ பத^{3}ம்பு^{3}ல நே நீ ஐந்மமுனடுக^{3}னு
ராஜவத^{3}ன! த்யாக^{3}ராஜுனி மதி^{3} கெப்புடு^{3}
ராஜபத^{2}மு லைன ஐயமௌகா^{3}னி "ஏ"..

பதவுரை

ஸ்ரீ ராம	-	மங்களகரமான இராமனே!
நின்னு	-	உன்னை
ஏவரமு	-	எந்த வரம்
அடுகுதுரா	-	கேட்பேன் ஐயனே
பாவனமு+ஔ	-	தூய்மையான
நீ	-	உனது
பாத	-	திருவடிகளில்
பஜன ஸேயுடகை	-	பஜனை செய்து கொண்டு இருக்க
தோவலே	-	பாதை
வரமு	-	வீணாக
அயினதி	-	ஆகிவிட்டது
தேவரா	-	தேவாதிதேவனே
இந்து	-	இதில்
நேனு	-	நான்
ஸ்ரீரகுவர	-	ஸ்ரீரகுகுல வீரனே
ஸகல ஆதாரக	-	அனைத்திற்கும் ஆதாரமாயிருப்பவனே
நீ மனஸுன	-	உன் மனதில்
கோரின வரமுலனு	-	விரும்பிய எண்ணங்களை
பதஸாரஸமுல	-	திருவடித்தாமரைகளை
நா மனஸாரக	-	என் மனமார
விடுவனு	-	விடமாட்டேன்
நே	-	நான்
ஸாரதர வைராக்யமு	-	சிறந்த மனத்திண்மை

ஸாரெகு	-	எப்பொழுதும்
ஸததகதி குமாருனி	-	வாயுகுமாரனான அனுமனின்
பாலு அயினதி	-	உரிமை ஆயிற்று
நீலகநாப	-	நீலமணிவண்ணா
ஸதா காலமு	-	எக்காலமும்
நீ பக்துல	-	உன் பக்தர்களின்
ஜாலமுலனு	-	செயல்களைக்
கனி	-	கண்டு
பரிபாலன சேயுசு	-	காத்தருளி
நீவு	-	நீ
போலிககா	-	ஒய்யாரமாகப்
சூசே	-	பார்க்கும்
மேலுவகல	-	உயர்ந்திருக்கின்ற
ஸௌக்யமு	-	சுகம்
பாலுடு+அகு	-	சிறுவனான
ரிபுக்னுனி	-	சத்ருக்கனின்
பாலையுண்டக	-	சொந்தமாயிருக்க
நேனு	-	நான்
நீ	-	உன்
மஹிமல	-	மகிமைகளைக்
வினகா	-	கேட்கவும்
நாமமுனு தலசகா	-	திருப்பெயரைச் சிந்திக்கவும்
பூமினி	-	பூமியில்
பதரேகலனு	-	பாதுகைகளை
ஏமரகனு	-	மறக்காமல்
கனகா	-	பார்ப்பதற்கு
தாமரஸ நயன	-	தாமரையை ஒத்த கண்களைஉடையவனே
குணதாமா	-	நற்குணமுடையவனே
மநஸுகரகே	-	சிந்தையுருக்கும்
ப்ரேமரஸமு	-	அன்பை
பரத சுவாமி	-	பரத சுவாமியின்
பாலு+அயி+உண்டக	-	உரிமையாகிருக்க
நேனு	-	நான்
வாரமு	-	கிழமைதோறும்
நீது	-	உனது

மனஸூதாரிணி	-	மனப்போக்கை
அநுஸரிஞ்சுசு	-	பின்பற்றி
நேரமு லேகனு	-	குறையேதும் இல்லாமல்
ஆஹார ஸூஷுப்துலனு	-	ஊன், உறக்கத்தை
நிவாரண சேயு	-	தவிர்த்து
பரிசாரக	-	தொண்டரின்
பாக்யமு	-	பெருமை
அலங்காரியகு	-	அலங்கரிக்கும்
ஸூமித்ரகுமாருனி	-	சுமித்திரையின் குமாரனான இலக்குவனின்
பாலையுண்டக	-	சொந்தமானது
நின்னு	-	உன்னை
ஸ்ரீஹரி	-	ஸ்ரீஹரி
பரிதசர ஸமூஹ	-	சிறப்பான கண்களைப் பெற்றவனே
ஸதா	-	எப்பொழுதும்
நினு	-	உன்னை
ஹ்ருத்கேஹமுனனு	-	இதயமாகிய இல்லத்தில்
துர்தாஹமுலனு	-	கெட்ட எண்ணங்களை
ரோஸி	-	நீக்கி
விவாஹனுடு	-	கருடனை ஊர்தியாகக் கொண்டவன்
நீவு+அனு	-	நீ என்ற
மோஹம்புனனு	-	ஆசையில்
மரசி	-	மறந்து
ஸோஹமு+அனு	-	அவனே நான் என்ற
ஸூகமு	-	சுக அனுபவம்
வைதேஹி	-	சீதையின்
பாலையுண்டக	-	வசமிருக்க
நினு	-	உன்னை
ஈ ஜகதினி	-	இந்த உலகில்
கல	-	உள்ள
ஸூகராஜினி	-	இன்ப நிலைகளையும்
மரி	-	மேலும்
நிர்ஜர	-	மறுபிறவி இல்லாத
ராஜபதமு	-	இராசபதவி

ஈஜன்மமுன	-	இப்பிறவியில்
அடுகனு	-	கேட்க மாட்டேன்
ராஜவதன	-	நிலாமுகம் உடையவனே
த்யாகராஜுனி	-	தியாகராசனின்
மதிகி	-	மனதிற்கு
எப்புடு	-	எப்பொழுதும்
ராஜபதமுலு+அயிதே	-	இராஜயோகம் கிடைத்தால்
ஜயமு+ஔளகானி	-	வெற்றியாகுமே தவிர

பொழிப்புரை

மங்களகரமான இராமனே! உன்னிடம் எந்த வரத்தைக் கேட்பேன் ஐயனே! தூய்மையான உனது திருவடிகளில் பஜனை செய்து கொண்டிருக்க வழியில்லாது ஆகிவிட்டதே! தேவாதிதேவனே! இதில் நான் எந்த வரத்தை உன்னிடம் கேட்பேன்? ஸ்ரீ இரகுகுல வீரனே! அனைத்திற்கும் ஆதாரமாய் விளங்குபவனே! நீ, உன் மனதில் விரும்பிய எண்ணங்களை நிறைவேற்றி உனது திருவடித் தாமரைகளை என் மனமார என்றும் விட்டுவிட மாட்டேன் என்ற மிகச் சிறந்த மனத்திண்மை, எப்பொழுதும் உனது பக்தர்களாகிய தொண்டர்களின் செயல்களைக் கண்டு காத்தருளி நீ ஒய்யாரமாய்ப் பார்க்கும் உனது பார்வையால் உயர்ந்து விளங்கும் இன்பம், சிறுவனான சத்ருக்கனனின் சொந்தமாக இருக்கும்பொழுது நான் உன்னிடம் எந்த வரம் கேட்பேன்? உனது பெருமைகளைக் கேட்கவும் உன் திருப்பெயரைச் சிந்திக்கவும் புவியில் உனது பாதுகைகளை மறவாது பார்ப்பதற்குமான சிந்தையுருக்கும் பக்திரசமானது, பரதசுவாமியிடம் சொந்தமாகி இருக்க, தாமரையொத்த கண்களைக் கொண்டவனே! நற்குணமுடையவனே! நான் உன்னிடம் என்ன வரம் கேட்பேன் ஸ்ரீ ஹரி! சிறப்புமிக்க கண்களைப் பெற்றவனே! எக்காலமும் உன்னை இதயமெனும் இல்லத்தில்வைத்து கொடிய எண்ணங்களையெல்லாம் ஒழித்து கருடனை ஊர்தியாகக் கொண்டவன் நீ என்பதை ஆசையால் மறந்து அவனே நான் என்ற சுக அனுபவம் சீதாப்பிராட்டியின் வசமிருக்க, உன்னிடம் நான் எவ்வரம் கேட்பேன். இவ்வுலகில் உள்ள இன்ப நிலைகளையும் மேலும் மறுபிறவியில்லாத

அரசபதவியினையும் இப்பிறவியில் நான் வேண்டேனா?. சந்திரனைப் போன்ற முகமுடையவனே! இத்தியாகராசனினா? உள்ளத்திற்கு பக்தி என்னும் இராஜயோகம் கிடைத்தால் வெற்றியாகுமே தவிர வேறில்லை. உன்னிடம் நான் எந்த வரம் கேட்பேன்?.

***

14. முகா^{2}ரி - ஆதி^{3}

பல்லவி

ஏலாவதார மெத்திகொண்டிவோ? ஏமி காரணமோ ராமுடை^{3}
"ஏ"

அனுபல்லவி

ஆலமு ஸேயுடகா அயோத்^{4}ய பாலன ஸேயுடகா ஓ ராக^{4}வ!
"ஏ"

சரணம்

யோகு^{3}லனு சூசுடகா ப^{4}வ
ரோகு^{3}லனு ப்ரோசுடகா? சத
ராகரத்^{3}ன மாலிகனு ரசிஞ்சின
த்யாக^{3}ராஜுகு வர மொஸகு^{3}டகா? "ஏ"

பதவுரை

ஓ ராகவ	-	ஓ இராகவா!
ராமுடை	-	இராமனாய்
ஏல	-	எதற்கு
அவதாரமு	-	அவதாரம்

எத்திக்கொண்டிவோ	-	எடுத்துக்கொண்டாயோ?
ஏமி காரணமோ	-	என்ன காரணமோ?
ஆலமு	-	போர்
ஸேயுடகா	-	செய்வதற்கா?
அயோத்ய பாலன	-	அயோத்தியை ஆட்சி
ஸேயுடகா	-	செய்வதற்கா?
யோகுலனு	-	யோகிகளை
சூசுடகா	-	பார்ப்பதற்கா?
பவரோகுலனு	-	(சம்சாரக்கடலெனும்) நோயால் பீடிக்கப்பட்டவர்களைக்
ப்ரோசுடகா	-	காப்பதற்கா?
சத	-	நூறு
ராக	-	இராகங்கள்
ரத்னமாலிகனு	-	இரத்தினக்கீர்த்தனை மாலையை
ரசிஞ்சின	-	இயற்றிய
த்யாகராஜுனகு	-	தியாகராசனுக்கு
வரமு+ஒஸகுடகா	-	வரம்கொடுப்பதற்காகவா

பொழிப்புரை

ஓ இராகவா? நீ இராமனாய் அவதாரம் எதற்கு எடுத்துக்கொண்டனையோ? என்ன காரணமோ! அரக்கருடன் போரிடுவதற்காகவா? அயோத்தியை ஆட்சி புரிவதற்கா? இல்லை, யோகிகளைத் தரிசித்துக் கொள்வதற்கா? அன்றி சம்சாரக்கடலென்னும் தீராநோயால் பீடிக்கப்பட்டவர்களைப் பாதுகாப்பதற்காகவா? நூற்றுக்கணக்கான இராகங்களில் இரத்தின மணிகளைப் போன்ற கீர்த்தன மாலையினை இயற்றிய இத்தியாகராசனுக்கு வரம் நல்கவா? எதற்கு இராம அவதாரம் எடுத்தனையோ!

***

15. கன்னட^{3}கெ^{3}ளள - தே^{3}சாதி^{3}

பல்லவி

ஓர சூபு சூசேதி^{3} ந்யாயமா
ஓ! ரகூ^{4}த்தமா நீவண்டி வாணிகி "ஓர"..

அநுபல்லவி

நீரஜாக்ஷ!முனு நீ தா^{3}ஸுலகு நீ
கேடி வாவுலு? தெல்பவே "ஓர"..

சரணம்

மான மிஞ்சுகைன நீகு தோசலேக போ
யினவைனமேமி? புண்யரூபமா
தீ^{3}னரக்ஷகா!ச்ரித மானவ ஸந்
தான! கானலோல! த்யாக^{3}ராஜனுத! "ஓர"..

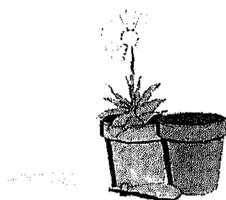
பதவுரை

நீராஜாக்ஷ	-	தாமரைக் கண்ணனே!
முனு	-	முன்பு
நீ தாஸுலகு	-	உனது அடியவர்களுக்கு(ம்)
நீகு+ஏடி	-	உனக்கு என்ன
வாவுலு	-	தொடர்பு
தெல்பவே	-	கூறு
மானமு+இஞ்சுக	-	அன்புபாராட்டலின் சிறிதளவு
அயின	-	ஆவதும்
நீகு	-	உனக்குத்
தோசலேகபோயின	-	தோன்றாமல் போனதன்
வைனமு		காரணம்
ஏமி	-	என்ன?
புண்யரூபமா	-	புண்ணியவடிவானவனே!

தீனரக்ஷகா	-	எளியோரைக் காத்தருள்வோனே!
ஆச்ரிதமானவ ஸந்தான	-	மக்களின் அடைக்கலமானவனே!
கானலோல	-	இசையில் விருப்பமுடையானே!
ஓரசூபு	-	கடைக்கண்ணால்
சூசேதி	-	பார்ப்பது
ந்யாயமா	-	முறையா?
ஓ!ரகூத்தமா	-	ஓ! ரகு குல உத்தமனே!
நீ வண்டிவானிகி	-	உன் போன்றவனுக்கு

பொழிப்புரை

ஓ! இரகுகுல உத்தமனே! உன் போன்றவனுக்கு என்னை கடைக்கண்ணால் மட்டும் காண்பது முறையாகுமா? தாமரை கண்ணனே! உனது அடியவர்களுக்கும் உனக்கும் முன்பு என் தொடர்பு என்பதைத் தெரியப்படுத்து. என்மீது உனக்கு சிறிதளவேனும் அன்பு தோன்றாமல் போனதன் காரண என்ன? புண்ணிய வடிவினனே! எளியோரை காத்தருள்வோனே! எளியோரின் காவலனே! இசையி விருப்பமுடையானே! தியாகராசனால் வணங்கப்படுவோனே கடைக் கண்ணால் காண்பது உன் போன்றவனுக் முறையாகுமா?



16. தோடி^{3} - ஆதி^{3}

பல்லவி

கத்த^{3}னே வாரிகி கத்து^{3}கத்த^{3}னி மொரலனிடு^{3} கத்து^{3}
பெத்த^{3}ல மாடலு நேட^{3}ப^{3}த்த^{4} மௌனோ

அனுபல்லவி

அத்^{3}த^{3}ம்பு செக்கிள்ளசே முத்^{3}துகாரு^{3} மோமுஜூட^{3}
பு^{3}த்தி^{4} கல்கினட்டி மாவத்த^{3} ரா வதே^{3}மிரா கத்து^{3}

சரணம்

நித்து^{3}ர நிராகரிஞ்சி முத்து^{3}கா^{3} தம்பு^{3}ர பட்டி
சுத்த^{4}மைன மனஸுசே ஸுஸ்வரமுதோ
பத்து^{3} தப்பக ப^{4}ஜியிஞ்சே பக்தபாலனமு ஸேயு
சத்யசாலிவி நீவே; த்யாகராஜ ஸன்னுத கத்து^{3}

பதவுரை

கத்து	-	உண்டு
அனுவாரிகி	-	என்று கூறுபவர்களுக்கு
கத்து கத்து+அனி	-	உண்டு உண்டு என்று
மொரலனு+இடு	-	முறையிடும்
பெத்தலமாடலு	-	பெரியோர்களின் பேச்சுகள்
நேடு	-	இன்று
அபத்தமு+அவுனோ	-	பொய்யாகி விட்டனவோ?
அத்தம்புசெக்கிள்ளசே	-	கண்ணாடிபோன்ற கன்னங்களுடன்
முத்துகாரு	-	எழில் ததும்பும்
மோமு ஜூட	-	திருமுகம் பார்க்க
புத்திகல்கிநட்டி	-	எண்ணம்கொண்டுள்ள
மாவத்தராவு	-	எமது அருகில் வராதது

அதேமிரா	-	அது ஏன் ஐயா?
நித்துர	-	உறக்கம்
நிராகரிஞ்சி	-	புறக்கணித்து
முத்துகா	-	அழகுடன்
தம்புரபட்டி	-	தம்பூராவை கையில் பிடித்து
சுத்தமைன	-	தூய்மையான
மனஸுசே	-	உள்ளத்தால்
ஸுஸ்வரமுதோ	-	நல்ல சுரத்துடன்
பத்து தப்பக	-	முறை தவறாமல்
பஜியிஞ்செ	-	பஜனை செய்யும்
பக்தபாலனமு ஸேயு	-	பக்தர்களைக்காத்தருளும்
சத்தயசாலிவி	-	சத்யசீலனும்
நீவே	-	நீயே!
த்யாகராஜ ஸன்னுத	-	தியாகராசனால் போற்றித் தொழப்படுபவனே!

பொழிப்புரை

தியாகராசனால் போற்றித் தொழப்படுபவனே! தெய்வம் உண்டு என்று கூறுகின்றவர்களுக்கு 'உண்டு உண்டு' என்று முறையிடும் பெரியோர்களின் மொழிகள் இன்று பொய்யாகிப் போனதோ? கண்ணாடி போன்ற கன்னங்களும் எழில் ததும்பும் உன் திருமுகத்தைக் காண விரும்புகின்ற எமதருகில் வராதது ஏன் ஐயனே? உறக்கத்தைப் புறக்கணித்து அழகுடன் தம்பூராவைக் கையில் பிடித்து மீட்டித் தூய்மையான உள்ளத்துடன் நல்ல சுரத்துடன் முறை தவறாமல் பஜனை செய்யும் பக்தர்களைக் காத்தருள்பவனும் அவர்களுக்குச் சத்யசீலனும் நீயே அன்றோ!



17. தே^{3}வகா^{3}ந்தா^{4}ரி - ஆதி^{3}

பல்லவி

கருணா ஸமுத்^{3}ர! நனு கா^{3}வவே ஸ்ரீராமப^{4}த்^{3}ர! "க".

அனுபல்லவி

சரணாக^{3}த ஹ்ருத்^{3}சி^{2}த்^{3}ர சமன நிர்ஜித நித்^{3}ர "க"..

சரணம்

நா பாபமு நாதோ நுண்டி^{3}ன ஸ்ரீப! நீ பிருதுகேமி ப்ரதுகு?
ஏ பாபுல சாபமோ? எந்துகீ சலமு? த்யாகராஜநுத! "க"..

பதவுரை

கருணாஸமுத்ர	-	கருணைக்கடலே
ராம	-	ஓ இராமா
காவ	-	காப்பாற்றுவாயாக
ஸ்ரீ ராமபத்ர	-	ஸ்ரீ இராமபத்ரனே
சரணாகத	-	சரணமடைந்தவர்களின்
ஹ்ருத்சித்ர	-	மனத்துன்பத்தை
சமன	-	அகற்றுபவனே
நிர்ஜித நித்ர	-	உறக்கத்தை ஒழித்தவனே
நா பாபமு	-	எனது பாவம்
நாதோனு	-	என்னுடன்
உண்டின	-	இருந்தால்
ஸ்ரீப	-	திருமகளின் தலைவா
நீ பிருதுகு	-	உன் புகழுக்கு
ஏமி ப்ரதுகு	-	என்ன வாழ்வு?
ஏ பாபுல	-	எந்தப் பாவிகளின்
சாபமோ	-	சாபமோ?
எந்துகு	-	எதற்கு

ஈ சலமு - இந்த நிலைமை
த்யாகராஜனுத - தியாகராசனால் போற்றப்படுபவனே

பொழிப்புரை

தியாகராசனால் போற்றப்படுபவனே! கருணைக் கடலே! இராமா! ஸ்ரீ இராமபத்ரனே! என்னைக் காப்பாற்றுவாயாக! உன்னைச் சரணமடைந்தவர்களின் மனத் துன்பங்களை அகற்றுபவனே! (தமோ குண மென்னும்) உறக்கத்தை ஒழித்து விழிப்புடன் இருப்பவனே! எனது பாவம் என்னுடனேயே இருக்குமானால் உன் புகழுக்கு என்ன வாழ்வு? திருமகளின் தலைவா! எந்தப் பாவிகளிட்ட சாபமோ? எதற்கு என்மேல் இக்கோபம்?

***

18. கீரவாணி - ஆதி^{3}

பல்லவி

கல்கி^{3} யுண்டே கதா^{3} கல்கு^{3}னு? காமித ப^{2}லதா^{3}யக! "க"..

அனுபல்லவி

கலினி இங்கி^{3}த மெறுக^{3}க நின்னாடு^{3} கொண்டி;
சலமு சேயக நா தலனு சக்கனி வ்ராத "க"..

சரணம்

பா^{4}க^{3}வதாக்ரேஸருலகு^{3} நாரத^{3}
ப்ரஹலாத^{3} பராசர ராமதா^{3}ஸுலு
பா^{3}கு^{3}க^{3} ஸ்ரீரகு^{4}ராமுனி பத^{3}முல
பக்தி சேஸினரீதி த்யாக^{3}ராஜுனி கிபுடு^{3} "க"..

பதவுரை

காமிதபலதாயக	-	விரும்பிய பலன்களைக் கொடுப்பவனே!
கலிகியுண்டே கதா	-	கொடுத்து வைத்திருந்தால் தானே
கல்குனு	-	கைகூடும்
கலினி	-	இப்புவியில்
இங்கிதமு	-	அறியாமை
எறுகக	-	அறியாது
நின்னு	-	உன்னை
ஆடுகொண்டி	-	திட்டினேன்
சலமு	-	கோபம்
சேயக	-	கொள்ளாதே
நா தலனு	-	என் தலையில்
சக்கனி	-	அருமையான
வ்ராத	-	தலையெழுத்து
பாகவத அக்ரேஸரலு +அகு	-	பாகவத முதன்மையானவர்களான
நாரத, ப்ரஹலாத, பராசர,	-	நாரதர், பிரகலாதன், பராசரர்,
ராமதாஸுலு	-	ராமதாசர் முதலானோர்
பாகுக	-	சிறப்பாக
ஸ்ரீரகுராமுனி	-	ஸ்ரீரகுராமனுடைய
பதமுல	-	திருவடிகளை
பக்தின்	-	பக்திநெறியுடன்
சேஸினரீதி	-	போற்றியதைப் போல்
த்யாகராஜுனிகி+இபுடு	-	தியாகராசனுக்கும் இப்பொழுது

பொழிப்புரை

விருப்பமுடன் எண்ணிய பலன்களையெல்லாம் அளிப்பவனே! நான் கொடுத்து வைத்திருந்தால் தானே (என் தலையெழுத்து நன்றாக அமைந்திருந்தால்தானே) விரும்பியது கைகூடும். இவ்வுலகில் அறியாமையால் உன்னைத் தவறாகப் பேசிவிட்டேன். இதனால் நீ கோபம் கொள்ளாதே! என் தலையில் அருமையான தலையெழுத்து அமைந்திருந்தால்

தானே நினைத்தது நடக்கும்? பக்தர்களுக்குள் சிறந்த மேலோரான நாரதர், பிரகலாதன், பராசரர், ராமதாசர் முதலானோர் நன்றாக இரகுராமனுடைய திருவடிகளைப் பக்திநெறியுடன் போற்றியதைப்போல இத்தியாகராசனுக்கும் இப்பொழுது வாய்க்கக் கொடுத்து வைத்திருந்தால் தானே கைகூடும்?

***

19. நாயகி - ரூபகம்

பல்லவி

கனுகொ^{3}னு ஸௌக்^{2}யமு கமலஜுகைன க^{3}ல்கு^{3}னா? "க"..

அனுபல்லவி

த^{3}னுஜ வைரியகு^{3} ராமுனி த^{3}யகல்கி^{3}ன நதனி வினா "க"..

சரணம்

தனுவொகசோ மனஸொகசோ தகி^{3}னவேஷ மொகசோநிடி^{3}
ஜனுல நேசு வாரிகி ஜயமௌனே? த்யாகராஜு "க"..

பதவுரை

கனுகொனு	-	கண்டுகொள்ளும்
ஸௌக்யமு	-	பேரானந்தம்
கமலஜுகு+அயன	-	பிரம்மனுக்குக் கூட
கல்குனா	-	கிடைக்குமா?
தனுஜ வைரியகு	-	அரக்கரின் பகைவனான
ராமுனி	-	இராமனின்

தய கல்கினன்	-	தயவு கிடைத்தால்
அதனி வினா	-	அவனைத் தவிர
தனுவு+ஒகசோ	-	உடல் ஓரிடத்தும்
மனஸு+ஒகசோ	-	உள்ளம்பிறிதோரிடத்தும்
தகின வேஸமு+ஒகசோ	-	பூண்டவேடம்ஒருபுறமும்
நிடி	-	நிறுத்தி
ஜனுலனு+ஏசுவாரிகி	-	மக்களைத் திட்டுபவர்களுக்கு
ஜயமௌனே	-	வெற்றி கிட்டுமோ?
த்யாகராஜு	-	தியாகராசன்

பொழிப்புரை

இத்தியாகராசன் கண்டுகொள்ளும் பேரின்பம் பிரம்மாவிற்கும் கிடைத்திடுமோ? அரக்கர்களுக்குப் பகைவனாய் விளங்கும் இராமபிரானின் தயவு கிடைக்கப் பெற்றவர்களைத் தவிர பிரம்மாவானாலும் அவ்வின்பம் கிட்டுமோ? உடல் ஓரிடத்திலும், உள்ளம் மற்றோரிடத்திலும் பூண்ட வேடம் வேறொருபுறமுமாக நிலை நிறுத்தி மக்களை ஏமாற்றித் திரிபவர்களுக்கு வெற்றி கிடைத்திடுமோ?



20. தே^{3}வமனோஹரி - தே^{3}சாதி^{3}

பல்லவி

கன்ன தண்ட்^{3}ரி நானப-கருணமானகே-கா^{3}ஸி தாளனே "க"

அனுபல்லவி

நின்ன ஸேயு பனுலு நேடு^{3}க^{3}ாக வே
ரென்ன லேத^{3}னுசு வேமாருலகு "க"

சரணம்

எது^{3}ரு த^{3}ானனே இங்கிதம் பெ^{3}ரிகி^{3}
செத^{3}ரனீக பஞ்சேந்த்ரிய மணஞ்சி நினு
வத^{3}லலெனி தை^{4}ர்யசாலி கா^{3}த^{3}னி
மத^{3}னகோடி ரூப! த்யாக^{3}ராஜநுத! "க"

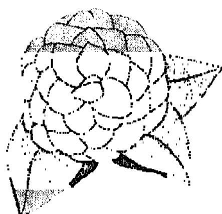
பதவுரை

கன்ன தண்ட்ரி	-	ஈன்ற தந்தையே
நானப	-	என் மீதான
கருண	-	கருணையை
மானகே	-	நிறுத்தி விடாதே
காஸி	-	துன்பம்
தாளனே	-	தாங்கமாட்டேன்
நின்ன	-	நேற்று நீ
ஸேயு	-	செய்த
பனுலு	-	பணிகள்
நேடுகாக	-	இன்றும் இல்லாமல்
வேரு	-	வேறு
என்னலேது	-	எண்ணவில்லை
அனுசு	-	என்று
வேமாருலகு	-	பலமுறை
எதுரு தானு+அனே	-	எதிரே தோன்றும் எல்லாம் 'தான்' என்ற

இங்கிதம்பு+எரிங்கி	-	எண்ணம் அறிந்து
செதரனீக	-	சிதறவிடாமல்
பஞ்சேந்த்ரியமு+அணஞ்சி	-	ஐம்புலன்களை அடக்கி
நினு	-	உன்னை
வதலலேனி	-	விட்டு விட முடியாத
தைர்யசாலிகாது+அனி	-	மனதிடம் அற்றவன் என்று
மதனகோடீரூப	-	கோடி மன்மதன்களின் அழகு வடிவினனே
தியாகராஜநுத	-	தியாகராசனால் துதிக்கப்படுபவனே

பொழிப்புரை

என்னை ஈன்ற தந்தையே! என்மீதான உன் கருணையினை நிறுத்திவிடாதே. அத்துன்பத்தை என்னால் தாங்கிக் கொள்ள இயலாது. பலமுறை நேற்று நான் செய்த பணிகளையே இன்றும் செய்கின்றேனல்லாது வேறு ஒன்றையும் எண்ணிப் பார்க்கவில்லை என்று நீ உன் கருணையை என்னிடத்தில் நிறுத்திவிடாமல் தொடர்க! எதிரில் தோன்றுபவைகளில் அனைத்திலும் நீதான் என்ற உண்மையறிவை உணர்ந்து (இங்கிதம் அறிந்து) ஐம்புலன்களையும் சிதறவிடாமல் அடக்கி உன்னை விடாது துதிக்கும் மனத்திடம் இல்லாதவன் என்று என்னை நினைத்து நீ உன் கருணையை மறக்காதே! கோடி மன்மதன்களையொத்த அழகுவடிவினனே! இத் தியாகராஜனால் துதிக்கப்படுபவனே!.



21. க^{4}ண்டா - ரூபகம்

ல்லவி

கா^{3}ரவிம்பராதா^{3}? க^{3}ருட^{3}க^{3}மன ராம! நனு "கா^{3}"..

அநுபல்லவி

ஸ்ரீரமா மனோஹரா! ஸ்ரீதஹ்ருதய விஹாரா!
சேர ராவேரா? ஸ்ரீரகு^{4} வீரதீ^{4}ரா! "கா^{3}"..

ரணம்

பேருகைன லேத^3ா? ராமா! பிலிசின ராராத^3ா? ஸரி
வாரலாட^3 லேதா^{3}? வினி, வரத^3ா! கருண ராத^3ா?
மாரு பல்க வாத^3ா? மும்மாரு நம்ம லேதா^{3}? "கா^{3}"..

தனயுடா^{3}டு^{3}மாட தல்லி தண்ட^{3}ருலகதி^{3} யாட கா^{3}தா^{3}
நினு பாடி^{3}ன பாட வினி நீமுத்து^{3} நோட நேமன
வலதே^{3} யிச்சோட, மாத^{3}வ! யிக தெரசாடா? "கா^{3}"..

ரூகலொஸகி^{3} கொன்னஸதி ரூபமு லெட்லுன்ன,
ஸ்ரீகர கு^{3}ணமுன்ன செலி செலிமி வீடரன்ன, ப
ராகு நீகு மின்ன, த்யாகராஜ விநுத! பி^{4}ன்ன "கா^{3}"..

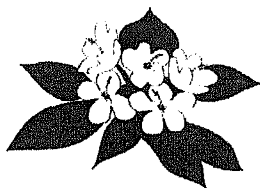
தவுரை

கருடகமன ராம	-	கருடவாகனனே இராமா
நனு	-	என்னை
காரவிம்பராதா?	-	அன்புகாட்ட வரக்கூடாதா
ஸ்ரீரமா மனோஹரா	-	திருமகளின் உள்ளத்தைக் கவர்ந்தவனே
ஸ்ரீத ஹ்ருதய விஹார	-	பக்தர்களின் உள்ளத்துறைபவனே

ஸ்ரீரகுவீர தீர	-	சீர்மிகு இரகுகுல வீரனே தீரனே
சேர ராவு+ஏரா	-	அருகில் வராதது ஏன் ஐயா?
ராம	-	இராமா!
பேருகைனலேதா?	-	பெயருக்காவது இல்லையா?
பிலிசினராராதா?	-	அழைத்தாலாவதுவரலாகாதா?
ஸரிவாரலு+ஆடலேதா	-	சமமானவர்கள் கூறவில்லையா?
வினி	-	கேட்டு
வரதா	-	வரமளிப்பவனே
கருணராதா?	-	கருணை வராதோ?
மாரு பல்கராதா?	-	மறுமொழி கூறக்கூடாதா
மும்மாரு	-	பலமுறைகள்
நம்மலேதா?	-	நம்பவில்லையா
தனயுடு	-	மகன்
ஆடுமாட	-	கூறும்மொழி
தல்லிதண்ட்ருலகு	-	தாய்தந்தையருக்கு
அதி	-	அது
ஆடகாதா?	-	விளையாட்டு அல்லவா?
நினு	-	உன்னைப்
பாடின பாட வினி	-	பாடிய பாட்டைக்கேட்டு
நீ	-	உன்
முத்துநோடனு	-	அழகான வாயால்
ஏமீ + அனவலதா	-	ஏதும் சொல்லக்கூடாதா
இச்சோட	-	இங்கே
மாதவ	-	மாதவனே
இக	-	இனியும்
தெரசாடா?	-	திரைமறைவா?
ரூகலு	-	பணம்
ஒஸகி	-	கொடுத்து
கொன்ன	-	வாங்கி
ஸதி ரூபமுலு	-	மனைவியின் தோற்றங்கள்
எட்லு உன்ன	-	எவ்வாறு இருந்தாலும்
ஸ்ரீகர	-	செல்வத்தைக் கொடுப்பவனே!

பொழிப்புரை

கருடனை ஊர்தியாகக் கொண்டவனே! இராமா! என்னைச் சிறப்பிக்க வரக் கூடாதா? திருமகளின் உள்ளத்தைக் கவர்ந்தவனே! பக்தர்களின் உள்ளங்களில் உறைபவனே! சீர்மிகு இரகுகுல வீரனே! தீரனே! என் அருகில் வராதது ஏன் ஐயா? இராமா! பெயருக்காவது அன்றி அழைத்தாலாவது வரக்கூடாதா? உனக்குச் சமமானவர்கள் ஏதும் கூறவில்லையா? அல்லது அவர்கள் கூறக்கேட்டும் கருணை காட்ட வரலாகாதோ? வரங்களைக் கொடுப்பவனே! எனக்கு மறுமொழியாவது கூறக் கூடாதா? பன்முறை உன்னை நம்பவில்லையா? தாய் தந்தையருக்குப் பிள்ளை கூறும்மொழி (மழலைமொழி) விளையாட்டு இன்பம் அல்லவா? உன்னைப்பாடிய பாட்டைக்கேட்டும் உன் அழகான வாய்திறந்து ஏதும் சொல்லக் கூடாதா? மாதவனே! இனியும் திரைமறைவிலா இருக்கப் போகிறாய்? பணம் கொடுத்து (கன்யாசுல்கம் கொடுத்து) கொண்ட மனைவியின் தோற்றங்கள் எவ்வண்ணம் இருப்பினும், திருவளிப்பவனே குணமுள்ள பெண்ணின் நட்பை ஆடவர் விடமுடியாது அன்றோ? இனியும் என் மேல் பாராமுகமாய் இருத்தல் உனக்கு ஏற்றதாகுமா? இத்தியாகராசனால் போற்றித் தொழப்படுபவனே! விரைந்து வந்து என்னைச் சிறப்பிக்க வரக்கூடாதா?



22 சுத்த4ஸாவேரி - ரூபகம்

பல்லவி

காலஹரனமேலரா! ஹரே! ஸீதாராம! "கா"..

அனுபல்லவி

கால ஹரனமேலா? ஸுகு3ணஜால? கருணாலவால "கா"..

சரணம்

சுட்டி சுட்டி பக்ஷுலெல்ல செட்டுவெத3கு ரீதி பு4வினி
புட்டக3ானெ நீ பத3முல பட்டுகொன்ன நன்னு ப்3ரோவ "கா"..

பொட3வுன எந்தாடு3 கொன்ன பூ4மினி த்யாக3ம்பு3 ரீதி
கடு3 வேல்புல முன்ன நீவுக3ாக எவரு நன்னு ப்3ரோவ "கா"..

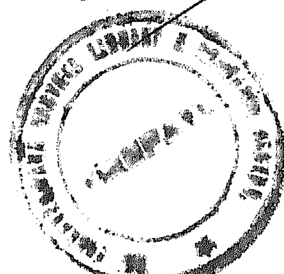
தி3னதி3னமுனு திரிகி3 திரிகி3 தி3க்குலேக சரனு ஜொச்சி
தனுவுத3னமு நீதே யண்டி த்யாகராஜ வினுத ராம "கா"..

இஷ்டதை3வமா! மனோபீ4ஷ்ட மீயலேக இங்க
கஷ்டமா த்யாக3ராஜு காமிதார்த் ப2ல மொஸங்க3 "கா"..

பதவுரை

ஹரே ஸீதாராம	-	ஹரே சீதாராமனே
காலஹரணமு	-	காலதாமதம்
ஏலரா	-	ஏனடா,
ஸுகுணஜால	-	நற்குணங்களின் நிதியே
கால ஹரணமு	-	காலத்தை வீணாக்குதல்
ஏலரா	-	ஏன் (ஐயா)
கருணாலவால	-	கருணையின் உறைவிடமே
பக்ஷுலு + எல்ல	-	பறவைகள் எல்லாம்
சுட்டி சுட்டி	-	சுற்றிச் சுற்றி
செட்டு	-	மரம்
வெதகு	-	தேடுதல்

தி	போன்று
ுவினி	பூமியில்
ுட்டகானே	பிறந்தவுடனே
்பதமுல	உனது திருவடிகளை
ட்டு கொன்ன	பற்றிக் கொண்ட
ன்னு	என்னைக்
ரோவ	காத்தருள
பாடவுன	நெடுங்காலமாக
ாந்த + ஆடுகொன்ன	எவ்வளவு கூறிக்கொண்டாலும்
ூமினி	பூமியில்
்யாகம்பு ரீதி	தியாகத்தைப் போன்று
டு	பல
ேவல்புல முன்ன	தேவர்களுக்கு முன்பு
்வுகாக	நீயல்லாது
ாவரு	யார்
ன்னு	என்னைக்
ரோவ	காத்தருள
தினதினமுனு	ஒவ்வொரு நாளும்
திரிகிதிரிகி	அலைந்து திரிந்து
திக்குலேக	திக்கற்று
ரணுஜொச்சி	சரணமடைந்து
னுவு	உடம்பு
னமு	பொருள் (செல்வம்)
்தெ	உன்னுடையதே
அண்டி	எனத் துணிந்தேன்
்யராகராஜவினுத	தியாகராசனால் வணங்கப்பட்ட
ாம	இராமா
இஷ்டதைவமா	விருப்பமான என் தெய்வமே
மநோ பீஷ்டமு	மன விருப்பங்களைக்
யலேக	கொடுக்க முடியாமல்
கஷ்டமா	கடினமா?
்யாகராஜு	தியாகராசனின்
காமித+அர்த்	மனம் விரும்பிய
லமு	பலன்
ஓஸங்க	அளிக்க



பொழிப்புரைம்

ஹரே சீதாராமனே! காலத்தை வீணடிக்காதே. நற்குணங்களின் நிதியே! கருணையின் உறைவிடமே! காலதாமதம் ஏன் ஐயா? பறவைகள் அனைத்தும் சுற்றிச் சுற்றிப் பறந்து மரம் தேடுவது போன்று பூமியில் பிறப்பு முதலாக உனது திருவடிகளைப் பற்றிக்கொண்ட என்னைக் காத்தருள இன்னும் காலதாமதம் ஏன்? நெடுங்காலமாக எவ்வளவு கூறிக் கொண்டாலும் பூவுலகில் தியாகத்தைப் போன்று சிறந்தது வேறொன்றில்லை. பல தேவர்களை விடச் சிறந்த உன்னையன்றி வேறு யார் என்னைக் காத்தருள்வர்? ஒவ்வொரு நாளும் அலைந்து திரிந்து திக்கற்று உன்னையே சரணமடைந்து எனது உடம்பும் பொருளும் உன்னுடையதே எனத் துணிந்தேன். என் விருப்ப தெய்வமே தியாகராசனால் வணங்கப்பட்ட இராமா! என் மனவிருப்பங்களை நிறைவேற்ற இன்னும் இயலாதோ? இத் தியாகராசனின் மனம் விரும்பிய பலனை அளிக்க இன்னும் காலதாமதம் ஏன்?



23. ஸூரடி - தேசாதி3

பல்லவி

கீ3தார்த2மு ஸங்கீ3தாநந்த3மு
நீதாவுன ஜூட3ரா, ஓ! மனஸா "கீ"..

அனுபல்லவி

ஸீதாபதி சரணாப்3ஜமு நிடு3கொன்ன
வாதாத்மஜூனிகி பா3க3 தெலுஸூரா "கீ"..

சரணம்

ஹரிஹர பா4ஸ்கர காலாதி3 கர்மமு
லனு மதமுல மர்மமுல நெரிகி3ன
ஹரிவர ரூபு3டு3 ஹரிஹய விநுதுடு3
வரத்யாக3ராஜ வரது3டு3 ஸூகி2ரா "கீ"..

பதவுரை

ஓ மனஸா - ஓ மனமே
கீத+அர்தமு - கீதையின் பொருள்
ஸங்கீத+ஆநந்தமு - சங்கீதத்தின் பேரின்பம்
நீதாவுன - உன்னிடத்தில்
ஜூடரா - காண்பாய்
ஸீதாபதி - சீதாப்பிராட்டியின் தலைவனி
சரணாப்ஜமுல - திருவடித் தாமரைகளை
இடு கொன்ன - வைத்துக் கொண்டிருக்கும்
வாதாத்மஜூனிகி - அனுமனுக்கு
பாக - நன்றாகத்
தெலுஸூரா - தெரியுமடா
ஹரிஹர பாஸ்கர ரூபுடு - ஹரிஹரன் கதிரவனின் உருவினன்
காலாதி கர்மமுலனு - காலங்களின் செயல்களை
மதமுல மர்மமுலனு - மதங்களின் உள்நோக்கத்தை

எரிகின	-	அறிந்த
ஹரிவர ரூபுடு	-	ஹரியால் கொடுக்கப்பட்ட உருவம் உள்ளவன்
ஹரிஹய வினுதுடு	-	இந்திரனால் வணங்கப்படுபவன்
வர	-	சிறந்த
த்யாகராஜ வரதுடு	-	தியாகராசனுக்கு வரமளித்தவன்
ஸுகிரா	-	இன்பப்பெருக்கை உடையவன்

பொழிப்புரை

ஓ மனமே! பகவத் கீதையின் பொருளும் சங்கீதத்தின் பேரின்பமும் உன்னிடத்திலேயே காண்பாய். சீதாப் பிராட்டியின் தலைவனான இராமனது திருவடித் தாமரைகளை தன் உள்ளத்தில் வைத்துக் கொண்டிருக்கும் அனுமனுக்கு நன்றாகத் தெரியும். ஹரி, ஹரன், ஆதவன், காலம் முதலான கர்மங்கள், மதங்களின் இரகசியங்கள் இவைகளை அறிந்த வானரத்தலைவனான சிறந்த தோற்றத்தினன். (இவ்வனுமன்) இந்திரனால் வணங்கப் படுபவன். சிறந்த தியாகராசனுக்கு வரமளித்தவன். இன்பப் பெருக்கை உடையவன்.



24. கெ^{3}ளரீ மனோஹரி - ஜம்ப

பல்லவி

கு^{3}ருலேக எடுவண்டி கு^{3}ணிகி தெலியக^{3}போ^{3}து (ஸத்) "குரு

அனுபல்லவி

கருகைன ஹ்ருத்ரோக^{3} க^{3}ஹனமுனு கொட்ட ஸத் "குரு"

சரணம்

தனுவு ஸுத த^{4}ன தா^{3}ர தா^{3}யாதி^{3} பாந்த^{4}வுலு
ஜனியிஞ்சி செத^{3}ரு ஜாலினி; கருணதோ
மனஸு நண்டக சேயு மஞ்சிமந்த^{3}னுசு தத்வபோ
த^{4}னசேஸிகாபாட^{3} த்யாக^{3}ராஜாப்துட^{3}னு, "குரு"..

பதவுரை

குருலேக - ஆசிரியனின்றி
எடுவண்டி - எவ்விதமான
குணிகி - குணங்கள் உடையவருக்குத்
தெலியக போது - தெரியாமல் போகும்
ஸத் - மெய்மை
கருகு+அயின - கொடியதான
ஹ்ருத் ரோக - மனப்பிணிக்
கஹனமுனு - காட்டை
கொட்ட - அழிக்க
ஸத்குருவு - மெய்குரு
தனுவு - உடல்
ஸுத - மகன்
தன - செல்வம்
தார - மனைவி
தாயாதி - தாயாதி
பாந்தவுலு - உறவினர்

ஜனியிஞ்சி	-	பிறந்து
செதரு	-	இறக்கும்
ஜாலினி	-	துன்பத்தை
கருணதோ	-	இரக்கமுடன்
மனஸூனு+அன்டக	-	மனதில் பற்றாது
மஞ்சி மந்து	-	நல்மருந்து
அனுசு	-	என்று
தத்வபோதன சேஸி	-	தத்துவப் போதனை செய்து
காபாடு	-	காக்கும்
த்யாகராஜாப்துடு+அகு	-	தியாகராசனுக்கு உற்ற நண்பனான

பொழிப்புரை

மெய்குருவின்றி எவ்விதமான குணங்களைப் பெற்றவர்களுக்கும் ஒன்றும் தெரியாது போகும். கொடியதான மனப்பிணி என்னும் காட்டை அழிக்க மெய்குருவின்றி இயலாது. உடல், பிள்ளை, மனைவி, பொருள், தாயாதிகள், சுற்றம் முதலியோர் பிறந்து இறக்கும் துன்பத்தை மனதினில் பற்றாமல் செய்யும் நல்மருந்து என்ற தத்துவப் போதனை செய்யும், கருணையுடன் காக்கும் இத் தியாகராசனுக்கு உற்ற நண்பனான மெய்குருவின்றி ஏதும் தெரியாமலே போகும்.



25. தே3வமனோஹரி - ரூபகம்

பல்லவி

குலபி3ருது3னு ப்3ரோசுகொம்மு; ரம்மு "குல".

அனுபல்லவி

இலக3ல பூ4தே3வ ஸுராது3ல காத3ாருட3கு3நீ குல"..

சரணம்

நிக3மாக3மசர!நீகு நித்ய மங்களமு க3ல்கு3
வக3ஸேயகு ஸ்ரீ ராம வந்தி3த த்யாக3ராஜ "குல"..

பதவுரை

குலபிருதுனு	-	குலப்பெருமையினை
ப்ரோசுகொம்மு	-	காத்துக்கொள்
ரம்மு	-	வருக
இலன்+கல	-	உலகிலுள்ள
பூதேவ	-	அந்தணர்கள்
ஸுர+ஆதுலகு	-	தேவர்கள் முதலானவர்களுக்கு
ஆதாருடகு	-	ஆதாரமானவன்
நீ	-	உன்
நிகம+ஆகம சர	-	வேதாகமங்களில் உலவுகின்றவனான
நீகு	-	உனக்கு
நித்யமங்களமு	-	என்றும் மங்களம்
கல்கு	-	உண்டாகும்
வகஸேயகு	-	துன்பத்திற்கு உள்ளாக்காதே
த்யாகராஜ வந்தித	-	தியாகராசன் வணங்கும்
ஸ்ரீ ராம	-	திருவுடைய இராமா!

பொழிப்புரை

ஸ்ரீ இராமா! உன் குலப்பெருமையினைக் காத்துக்கொள்ள வருக. உலகிலுள்ள அந்தணர்கள் தேவர்கள் முதலானவர்களுக்கு நீ ஆதாரமானவன் அல்லவா! வேத ஆகமங்களில் உலா வருகின்றவனான உனக்கு என்றும் மங்களம் நிலைக்கட்டும். இன்னும் என்னைத் துன்பத்திற்கு உள்ளாக்காதே! வருகவே! தியாகராசனால் வணங்கப்பட்ட இராமா.

***

26. தோடி^{3} - ஆதி^{3}

பல்லவி

கொலுவமரெ க^{3}த^{3}! கோத^{3}ண்டபாணி “கொ”.

அனுபல்லவி

நலுவகு, பலுகுல செலியகு, ருக்மிணிகி,
லலிதகு, ஸீதகு, லக்ஷமணுனி கருதை^{3}ன “கொ”.

சரணம்

வேகுவ ஜாமுன வெலயுசு தம்பு^{3}ர
ஜேகொனி கு^{3}ணமுல ஜெலுவொந்த^{3} பாடு^{3}சு,
ஸ்ரீகருன காச்ரித சிந்தாமணிகி
நாகவி தீ^{3}ர பாலாரகி^{3}ம்ப ஜேஸெடு^{3} “கொ”..

வினவய்ய ஸரிப்ரொத்து வேள நாது^{2}னிகி
ஜனவுன பன்னீடஸ்னானமு காவிஞ்சி,

க2னுனிகி தி3வ்ய போஜனமுனு பெட்டி,
கம்மனி விட மொஸங்கு3சு மரவகஸேவிஞ்செடு3 "கொ".

ப4ாகவதுலு கூ3டி3 ப3ாகு3க க4ன நய
ராக3முலசே தீ3பாராத4ன மொனரிஞ்சி
வேக3மெ ஸ்ரீஹரி விருலபை பவ்வளிஞ்ச
ஜோகெ3ாட்டி த்யாகராஜு ஸுமுகு2னி லேபெடு3 "கொ"..

பதவுரை

கோதண்ட பாணி!	-	கோதண்டபாணியே!
கொலுவு+அமெரகதா?	-	கொலுவிருக்கை அமைந்தது அல்லவா?
நலுவகு	-	பிரம்மாவிற்கு
பலுகுல செலியகு	-	சொல்லின் செல்விக்கு
ருக்மணிகி	-	ருக்மணிக்கு
லலிதகு	-	லலிதாம்பிகைக்கு
ஸீதகு	-	சீதைக்கு
லட்சுமணுனிகி	-	இலக்குவனுக்கு
அருதைன	-	கிடைத்தற்கரிய
வேகுவஜாமுன	-	விடியற்காலையில்
வெலயுசு	-	அழகாக விளங்கி
தம்புர	-	தம்புராவைக்
சேகொனி	-	கையில் ஏந்தி
குணமுலு	-	குணங்களை
செலுவந்த	-	மகிழ்வுடன்
பாடுசு	-	பாடிக்கொண்டு
ஸ்ரீகருனகு	-	திருவளிக்கக் கூடியவனுக்கு
ஆச்ரித சிந்தாமணிகி	-	சரணடைந்தவர்களின் சிந்தாமணிக்கு
ஆகலி தீர	-	பசிதீர
பாலு ஆரகிம்ப	-	பாலமுது செய்விக்கும்
சேஸெடு	-	செய்யும்
வினவய்ய	-	கேள் ஐயனே!
ஸரிப்ரொத்துவேள	-	பொழுது விடிந்தவேளை
நாதுனிகி	-	நாதனுக்கு

சனவுன	-	நெருக்கத்துடன்
பந்நீடஸ்னானமு	-	பன்னீரில்திருமஞ்சண
காவிஞ்சி	-	செய்வித்து
கனுணிகி	-	மகானுக்கு
திவ்ய போஜனமு	-	இனிய உணவு வகை
பெட்டி	-	கொடுத்து
கம்மனி	-	கம்மென்று நறுமணம்
விடமு	-	தாம்பூலம்
ஒஸங்குசு	-	அளித்து
மரவக	-	மறக்காமல்
ஸேவிஞ்செடு	-	சேவைபுரியும்
பாகவதுலுகூடி	-	அடியார்கள் கூடி
பாகுக	-	நன்றாக
கன நயராகமுலசே	-	கன, நய இராகங்கள
தீப+ஆராதன	-	தீப ஆராதனம்
ஒனரிஞ்சி	-	செய்து
வேகமே	-	உடனே
ஸ்ரீஹரி	-	ஸ்ரீஹரியை
விருலபை	-	மலர்களின் மீது
பவ்வளிஞ்ச	-	படுக்க வைத்து
ஜோகொட்டி	-	தட்டிக்கொடுத்து
த்யாகராஜு	-	இத்தியாகராசன்
ஸுமுகுனி	-	அழகு முகத்தவனை
லேபெடு	-	திருப்பள்ளியெழுச்சி செய்யும்

பொழிப்புரை

கோதண்டபாணியே! உனக்குக் கொலு அமைந்தது அல்லவா? பிரம்மனுக்கும், கலை ப ருக்மணிதேவிக்கும், லலிதாம்பிகைக்கும் சீ இலக்குவனுக்கும் கிடைத்ததற்கு அரியதான கொலு கோதண்டபாணியே உனக்கு அமைந்ததன்றோ! எழுந்து அழகுடன் விளங்கும் தம்புராவைக் கைக உன் குணவியல்புகளை மகிழ்வுடனே பாடிக் திருவளிக்கக் கூடியவனும் சரணடைந்தவர்

சிந்தாமணியாக விளங்குபவனுமான உனக்குப் பசிதீர பாலமுது செய்விக்கும் கொலுவிருக்கை அமைந்ததல்லவோ! கேள் ஐயனே! பொழுது புலர்ந்த வேளையில் பன்னீரில் திருமஞ்சணம் செய்வித்துப் பெருமானுக்கு இன்சுவை அமுது அளித்து, நறுமணம்மிக்க தாம்பூலம் மறவாமல் இசைத்து சேவித்திருக்கும் கொலுவிருக்கை அமைந்ததல்லவா! பாகவதர்கள் கூடி நன்றாக கன, நய இராகங்களில் இசைபாடி தீபாராதனை செய்து உடனே இராமனை மலர்களால் அமைந்த படுக்கையில் தட்டிக்கொடுத்து பள்ளி கொள்ளச் செய்து பின்னர் இத்தியாகராசன், அழகு முகத்தவனைத் திருப்பள்ளியெழுச்சி பாடி துயிலெழுப்பும் கொலுவிருக்கை அமைந்ததுஅல்லவோ!

***

27. பை[4]ரவி - ஆதி[3]

பல்லவி

கொலுவை யுன்னாடெ[3]; கோத[3]ண்ட[3]பாணி "கொ".

அநுபல்லவி

தொலிகர்ம மணக[3]ஜேதாமு ராரெ,
தோயஜாரி ரோஹிணி கூடினரீதி "கொ"

சரணம்

மனஸுரஞ்ஜில்ல ஸுரஸதுலு
யணிமாது[3]லு கொலுவ, வெயி வன்னெ
கனக சலாகனு கே[3]ரு ஸீதா
காந்ததோ, ஸொக[3]ஸுக[3] த்யாக[3]ராஜனுது[3] "கொ

பதவுரை

கோதண்ட பாணி	-	கோதண்டபாணியாகிய இராமா
கொலுவு+அயி	-	கொலு
உன்னாடெ	-	வீற்றிருக்கின்றான்
தொவிகர்மமு	-	பழவினைகள்
அணகன்	-	அழிந்துபோகக்
சூதாமு ராரெ	-	காண்போம் வாருங்கள்
தோயஜாரி	-	சந்திரன்
ரோஹிணி	-	ரோஹிணியுடன்
கூடினரீதி	-	கூடியது போன்று
மனஸு	-	மனது
ரஞ்ஜில்ல	-	ஆனந்தப்படும் வகையில்
ஸுரஸதுலு	-	தேவமங்கையர்கள்
அணிமாதுலு	-	அணிமா முதலான சித்திகள்
கொலுவ	-	சேவிக்க
வெயி வன்னெ	-	ஒளியுடன் விளங்கும்
கனக	-	தங்கக்
சலாகனு	-	கொடியை
கேரு	-	மிஞ்சும்
சீதாகாந்ததோனு	-	ஒளியுடன் திகழும் சீதையோடு
த்யாகராஜனுதுடு	-	தியாகராசனால் வணங்கப்படுபவனே

பொழிப்புரை

தியாகராசனால் வணங்கபடுபவனான கோதண்ட பாணியாகிய இராமன் கொலுவீற்றிருக்கின்றான். பழவினைகள் அனைத்தும் அழிந்துபோக அவனைக் காண்போம் வாருங்கள். சந்திரன் ரோகிணியுடன் கூடியது போன்று கோதண்டபாணி ஒளியுடன் விளங்குகின்றான் அன்றோ! மனம் ஆனந்தப்படும் வகையில், தேவமங்கையர்களும் அணிமா முதலான சித்திகளும் சேவிக்க ஒளியுடன் விளங்கும் பொற்கொடியொத்த சீதாப்பிராட்டியுடன் கோதண்டபாணி கொலுவீற்றிருப்பதைக் காண்பதற்கு வாருங்கள்.

* * *

28. தோடி^{3} - ஆதி^{3}

பல்லவி

கோடிநது^{3}லு த^{4}னுஷ் கோடிலோ னு^{3}ண்ட^{3}க^3
ஏடிகி திரிகே^{3}வே? ஓ மனஸா! "கோ".

அனுபல்லவி

ஸூடிக^3, ச்யாமஸூந்த^{3}ரமூர்தினி
மாடிமாடிகி சூசே மஹாராஜூலகு, "கோ".

சரணம்

க^{3}ங்க^3 நூபுரம்பு^{3}னனு ஜனிஞ்செனு;
ரங்க^{3}னி க^{3}னி காவேரி ராஜில்லெனு;
பொங்கு^{3}சு ஸ்ரீரகு^{4}நாது^{4}னி ப்ரேமதோ
பொகடு^{3} த்யாக^{3}ராஜூ மனவி வினவே "கோ"

பதவுரை

ஓ மனஸா	-	ஓ மனமே!
கோடி நதுலு	-	கோடி நதிகள்
தனுஷ்கோடிலோ	-	தனுஷ்கோடியில்
உண்டக	-	இருக்கும்பொழுது
ஏடிகி	-	எதற்குத்
திரிகேவே	-	திரியவேண்டும்?
ஸூடிக	-	நேராக
ச்யாமஸூந்தரமூர்தினி	-	மேகவண்ண சுந்தரமூர்த்தியை
மாடிமாடிகி	-	அடிக்கடி
சூசே	-	தரிசிக்கும்
மஹாராஜூலகு	-	மகான்களுக்கு
கங்க	-	கங்கைநதி
நூபுரம்புனனு	-	திருவடியிலிருந்து
ஜனிஞ்செனு	-	தோன்றியது
ரங்கனி	-	ஸ்ரீரங்கநாதனைக்

கனி	-	கண்டு
காவேரி	-	காவேரி நதி
பெங்குக	-	பொங்கி ஓடி
ராஜில்லெனு	-	விளங்கியது;
ஸ்ரீரகுநாதுனி	-	ஸ்ரீரகுநாதனை
ப்ரேமதோ	-	அன்புடன்
பொங்குசு	-	உற்சாகத்தோடு
பொகடு	-	புகழும்
த்யாகராஜ	-	தியாகராசனின்
மனவி	-	விண்ணப்பதைக்
வினவே	-	கேட்பாயாக!

பொழிப்புரை

ஓ மனமே! கோடி நதிகளும் தனுஷ்கோடியில் உள்ளபொழுது எதற்கு வீணே திரியவேண்டும்? மேகவண்ண அழகு தெய்வத்தை நேராக அடிக்கடி காணுகின்ற மகான்களுக்கு தனுஷ்கோடி இருக்கும் பொழுது கோடி நதிகள் எதற்கு? கங்கை நதி திருமாலின் நூபுரத்திலிருந்து தோன்றியது. காவேரி நதி ஸ்ரீரங்கநாதனைக் கண்டு பொங்கி வழிந்தோடிற்று. மங்களகரமான இரகுநாதனாகிய இராமனைப் பக்திப் பெருக்குடன் புகழும் இத்தியாகராசனின் விண்ணப்பத்தை ஓ! மனமே கேட்பாயாக! தனுஷ் கோடியிலேயே எல்லா நதிகளும் இருக்கும்பொழுது மனதே நீ ஏன் புண்ணிய நீராட நாடு சுற்றி அலைய வேண்டும்?



29. ரேவகு^{3}ப்தி - தே^{3}சாதி^{3}

பல்லவி

க்^{3}ரஹப^{3}லமேமி ஸ்ரீ ராமானுக்^{3}ரஹ ப^{3}லமே ப^{3}லமு "க்^{3}ர"..

அனுபல்லவி

க்^{3}ரஹப^{3}லமேமி தேஜோமய வி
க்^{3}ரஹமுனு த்^{4}யானிஞ்சே வாரிகி நவ "க்^{3}ர"..

சரணம்

க்^{3}ரஹ பீட^{3}ல பஞ்சபாபமுல நா க்^{3}ரஹமுலு
காமாதி^{3} ரிபுல நிக்ர^{3}ஹமு ஸேயு ஹரினி ப^{4}ஜிஞ்சே
த்யாக^{3}ராஜுனிகி ரஸிகாக்^{3}ரேஸருலகு "க்^{3}ர"..

பதவுரை

க்^{3}ரஹப^{3}லமேமி	-	கிரக பலன் என்ன?
ஸ்ரீராம+அனுக்ரஹ	-	ஸ்ரீராமனின் அருள்
பலமே பலமு	-	வலிமையே வலிமை
க்ரஹபலமு+ஏமி	-	கிரகங்களின் வலிமை எம்மாத்திரம்?
தேஜோமய	-	ஒளிமயமான
விக்ரஹமுனு	-	திருவுருவத்தை
த்யானிஞ்சே வாரிகி	-	தியானித்துக் கொண்டு இருப்பவர்களுக்கு
நவ (க்ரஹபலமேமி)	-	நவகிரகங்களின் பலன் எம்மாதிரம்?
க்ரஹபீடல	-	கிரகக் கோளாறுகளால் உண்டாகும் தீயபலன்கள்
பஞ்ச பாபமுலனு	-	ஐந்து வகைப்பாவங்கள்
ஆக்ரஹமுலு கல	-	அகந்தையுள்ள

காமாதி ரிபுல	-	காமம் முதலான தீக்குணங்கள்
நிக்ரஹமுஸேயு	-	ஒழியச் செய்யும்
ஹரினி	-	ஹரியைத்
பஜிஞ்செ	-	துதிக்கும்
த்யாகராஜுனிகி	-	தியாகராசனுக்கு
ரஸிக+ஆக்ரேஸருலகு	-	சங்கீதத்தில் மூழ்கும் பக்தர்களுக்கு

பொழிப்புரை

நவக்கிரகங்களின் வலிமை எம்மாத்திரம்? ஸ்ரீராமனின் வலிமையே வலிமையாகும். ஒளிமயமான இராமனின் திருவுருவத்தைத் தியானித்துக் கொண்டிருப்பவர்களுக்கு நவகிரகங்களின் வலிமை எம்மாத்திரம்? கிரகக் கோளாறுகளால் உண்டாகும் தீய பலன்களையும், ஐவகைப் பாவகாரியங்களையும், அகந்தையுள்ள காமம் முதலான தீக்குணங்களையும் போக்கி ஒழியச் செய்யும் இராமனைத் துதிக்கும் தியாகராசனுக்கும் ஏனைய பக்தர்களுக்கும் நவக்கிரகங்களின் விளைவு எம்மாத்திரம்?



30. சா2யாதரங்கிணி - ஆதி3

பல்லவி

க்ருப ஜூசுடகு வேளரா, ராம! "க்ருப"..

அநுபல்லவி

அபராத4முல னோர்வ வசமா
யனபோ3கவே; ஸரிவாரலலோ "க்ருப".

சரணம்

பராமார்த4மேள மார்க3மெருக3ரு;
ப்ரபுவுலெல்ல நீச ஸேவகுலுரா;
பரலோக ப4ய மெந்த க3ானரு;
வரத்யாக3ராஜ ஹ்ருத்ஸத3ன "க்ருப"..

பதவுரை

ராம	-	ஓ இராமா!
க்ருப	-	அருள்
ஜூசுடகு	-	செய்வதற்கு,
வேளரா	-	வேளையடா
ஸரிவாரலலோ	-	(என்னை) காத்தவர் களுக்கிடையில்
அபராதமுலனு	-	குற்றங்களைப்
ஓர்வ	-	பொறுத்துக்கொள்ள
வசமா	-	முடியுமா?
அனபோகவே	-	என்று சொல்லாதே,
ப்ரபுவுலு+எல்ல	-	மன்னர்கள் எல்லாம்
நீச ஸேவகுலுரா	-	கீழான செயல்கள் செய்பவர்கள்
பரமார்தமு+அவு	-	பேரின்பப்பேறு அடைய
மார்கமு	-	பாதை,

எருகரு	-	தெரிந்து கொள்ளமாட்டார்
பரலோக	-	மோட்ச உலகின்
பயமு	-	அச்சம்
எந்த	-	எதையும்
கானரு	-	காணமாட்டார்கள்,
வரத்யாகராஜ	-	தியாகராஜனின்
ஹ்ருத் ஸதன	-	இதயத்தில் குடியிருப்பவனே!

பொழிப்புரை

ஓ இராமா! எனக்கு நீ அருள் புரிவதற்கு உகந்த பொழுது இது. என்னைப் போன்றவர்களுக்கிடையில், "உன் பிழைகளைப் பொறுத்துக்கொள்ள என்னால் முடியுமா?" என்று கூறிவிடாதே! மன்னர்கள் எல்லோரும் கீழான செயலைச் செய்பவர்கள்; மேலான பேரின்பப் பேற்றிற்கு வழியறியாதவர்கள், மோட்ச உலகொன்று உண்டு என்ற அச்சமெதையும் அறியமாட்டார்கள். சிறந்த தியாகராஜனின் மனத்தில் குடிகொண்டிருப்பவனே இராமா! என்னிடத்தில் அருள் புரிவதற்கு உகந்தபொழுது இது.



31. தே3வகா3ந்தா4ரி - ஆதி3

பல்லவி

க்ஷீரஸாக3ர சயன! நனு
சிந்தல பெட்டவலேனா?ராம! "க்ஷீ"..

அனுபல்லவி

வாரண ராஜுனு ப்3ரோவனு வேக3மெ
வச்சினதி3 வின்னானுரா ராம "க்ஷீ"..

சரணம்

நாரீமணிகி ஜீரலிச்சினதி3 - நாடே நே வின்னானு;
தீ4ருடெ3ள ராமதா3ஸுனி பந்த4மு-தீ3ர்ச்சினதி வின்னானுரா
நீராஜாக்ஷிகை நீரதி4தா3டின - நீ கீர்த்தினி வின்னானுரா
தாரக நாம! த்யாக3ராஜநுத!-த3யதோ நேலுகோரா;ராம!
"க்ஷீ".

பதவுரை

ராம!	-	ஓ இராமா
சீரஸாகரசயந!	-	பாற்கடலில் பள்ளி கொண்டிருப்பவனே!
நன்னு	-	என்னைத்
சிந்தலன்	-	துன்பங்களில்
பெட்டவலெனா	-	மூழ்கவிடலாமோ?
வாரண ராஜுனு	-	(யானை அரசனை) கஜேந்திரனைக்
ப்ரோவனு	-	காத்தருள
வேகமே	-	விரைவாக
வச்சினதி	-	வந்தது
வின்னானுரா	-	கேட்டுள்ளேன் ஐயா!
ராம	-	ஓ இராமா!
நாரீமணிகி	-	திரௌபதிக்கு

சீரலு + இச்சிநதி	-	சேலைகள் கொடுத்தது
நாடே	-	அன்றே
நே	-	நான்
வின்னானுரா	-	கேட்டுள்ளேன் ஐயா!
தீருடௌ	-	தீரனான
ராமதாஸுனி	-	இராமதாசனின்
பந்தமு	-	பற்றுகள்
தீர்ச்சினதி	-	தீர்த்தது
வின்னானுரா	-	கேட்டுள்ளேன் ஐயனே!
நீரஜாக்ஷிகை	-	தாமரைக் கண்களைக் கொண்ட சீதைக்காக
நீரதி	-	கடலைத்
தாடின	-	கடந்த
நீ கீர்த்தி	-	உன் புகழ்
வின்நானுரா	-	கேட்டுள்ளேன் ஐயனே!
தாரகநாம	-	தாரக மந்திரத்தைத்
த்யாகராஜனுத	-	துதிக்கும் தியாகராசனை
தயதோனு	-	இரக்கமுடன்
ஏலுகோரா	-	ஏற்றுக்கொள் ஐயனே!
ராமா	-	இராமா!

பொழிப்புரை

ஓ இராமா! பாற்கடலில் பள்ளிகொண்டுள்ளவனே! என்னைத் துன்பத்தில் மூழ்கடிப்பது முறையா? கஜேந்திரனைக் காக்கவேண்டி நீ விரைந்து வந்ததைக் கேட்டுள்ளேன் ஐயனே! திரௌபதிக்கு ஆடைகள் கொடுத்ததையும் அந்நாளே நான் கேட்டுள்ளேன். பெருமானே! தீரனான இராமதாசனின் தளைகள் தீர்த்ததைக் கேட்டுள்ளேன் ஐயனே! தாமரையொத்த கண்களைக் கொண்ட சீதைக்காக கடலைத் தாண்டிக் கடந்த உன் புகழையும் கேள்வியுற்றுள்ளேன். தாரகமந்திரத்தைத் துதிக்கும் தியாகராசனைத் தயையுடன் ஏற்றுக்கொள் ஐயனே! இராமா! இனியும் என்னைத் துன்பத்தில் மூழ்கடிக்கலாமா?

***

32. க^{2}ரஹரப்ரிய - ஆதி^{3}

பல்லவி

சக்கனி ராஜமார்க^{3}மு லுண்ட^{3}க^{3}
ஸந்து^{3}ல து^{3}ாரனேலே? ஓ! மனஸா! "ச".

அனுபல்லவி

சிக்கனி பாலு மீகட^{3} லுண்ட^{3}க
சீயனு கங்கா^{3}ஸாக^{3}ர மேல? "ச"..

சரணம்

கண்டிகி ஸுந்த^{3}ரதரமகு^{3} ரூபமே;மு
க்கண்டி நோட செலகெ^{3}டு நாமமே! த்யாக^{3}ரா
ஜின்டனே நேலகொன்னதி^{3} தை^{3}வமே, யிடு
வண்டி ஸ்ரீஸாகேதராமுனி ப^{4}க்தியனு "ச"..

பதவுரை .

ஓ மனஸா	-	ஓ நெஞ்சே
சக்கனி	-	அழகிய
ராஜமார்கமுலு	-	இராஜ பாதைகள்
உண்டக	-	இருக்கின்ற பொழுது
ஸந்துல	-	சந்துகளில்
தூரனு+ஏலே	-	நுழைவானேன்,
சிக்கனி	-	சிறந்த
பாலு	-	பால்
மீகடலு	-	பாலாடை
உண்டக	-	இருக்கின்றபொழுது
சீயனு	-	வெறுக்கத்தக்க
கங்கா ஸாகரமு	-	கள்
ஏல	-	எதற்கு
கண்டிகி	-	கண்ணிற்கு

ஸௌந்தரதரமு+அகு	-	அழகாக விளங்குகின்ற
ரூபமே	-	வடிவம்தான்
முக்கண்டிகி	-	சிவனின் (முக்கண்ணனின்)
நோட	-	வாயில்
செலகே	-	உச்சரிக்கப்படும்
நாமமே	-	திருப்பெயர்தான்
த்யாகராஜ	-	தியாகராசனின்
இண்டனே	-	இல்லத்திலே
பாக	-	அழகாக
நேலகொன்னதி	-	அமர்ந்திருக்கும்
தைவமே	-	கடவுள்தான்
இடுவண்டி	-	இதுபோல்
ஸாகேதராமுனி	-	அயோத்தியா இராமனின்
பக்தி+அனே	-	பக்தியெனும்

பொழிப்புரை

ஓ நெஞ்சே! அழகிய இராசபாதைகள் இருக்கின்ற பொழுது ஒடுக்கமான சந்துகளில் நுழைவானேன்? சிறந்த பாலும், பாலாடையும் உள்ளபொழுது சீயென வெறுக் கத்தக்க கள்ளை விரும்புவானேன். கண்களுக்கு இன்பத்தைக் கொடுக்கின்ற அழகிய தோற்றமும்; சிவபெருமானின் நாவில் விளங்குகின்ற திருப்பெயரையும் கொண்டு விளங்கும் ஆதி தெய்வமே! தியாகராசனின் இல்லத்தையே அழகிய இருப்பிடமாய் என்றுமுடைய அயோத்திராமன் மீதான பக்தியெனும் (இராசபாதைகள் இருக்கின்ற பொழுது நெஞ்சே! ஒடுக்கமான சந்துகளில் நுழைவானேன்?)



33. மார்க^3 ஹிந்தோ^{3}ளம் - தே^{3}சாதி^{3}

பல்லவி

சலமேலரா? ஸாகேத ராம! "ச".

அநுபல்லவி

வலசி பக்திமார்க^{3}முதோனு நின்னு
வர்ணிஞ்சுசுன்ன நாதோ "ச".

சரணம்

எந்து^{3}போது^{3} நே நேமி சேயுது^{3}னு?
எச்சோட நே மொர பெ^{3}ட்டுது^{3}னு?
த^{3}ந்த^{3}னலதோ ப்^{3}ரொத்^{3}து போவலெனா?
தாள ஜாலரா, த்யாக^{3}ராஜ வினுத "ச".

பதவுரை

ஸாகேத ராம	-	அயோத்தி இராமா!
சலமு	-	பாராமுகம்
ஏலரா	-	எதற்கடா?
வலசி	-	காதல்கொண்டு
பக்திமார்கமுதோனு	-	பக்தி நெறியில்
நின்னு	-	உன்னை
வர்ணிஞ்சு சுன்ன	-	வருணித்துக் கொண்டு இருக்கும்
நாபை	-	என்மீது (பாராமுகம் ஏனடா?)
நே எந்து போதுனு	-	நான் எங்கேசெல்வேன்
ஏமி	-	என்ன
நே	-	நான்
சேயுதுனு	-	செய்வேன்
எச்சோட	-	எங்கே
நே(னு)	-	நான்

மொரபெட்டுதுனு	-	முறையிடுவேன்
தந்தனலதோ	-	வீணே,
ப்ரொத்து போவலெனா	-	காலம் கழிவதா?
தாளஜாலரா	-	என்னால் (பொறுத்துக் கொள்ள முடியாதய்யா)
தியாகராஜவினுத	-	தியாகராசனால் துதிக்கப்படுபவனே?

பொழிப்புரை

அயோத்தி இராமா! என்மீது பாராமுகம் எதற்கடா? நான் அன்புடன் உன்னை நேசித்து பக்திநெறியில் வருணித்துப் புகழ்ந்து கொண்டிருக்க, என்மீது உனக்குக் கோபம் ஏன்? எங்கே நான் செல்வேன்? என்ன செய்வேன்? எவ்விடம் சென்று முறையிடுவேன்? தியாகராசனால் துதிக்கப்படுபவனே! காலம் வீணே கழிவதா? இனியும் என்னால் பொறுத்துக் கொள்ள இயலாது. (ஏன் இந்தப் பாராமுகம்).



34. ஆரபி^{4} - ஆதி^{3}

பல்லவி

சால கல்லலாடு^{3} கொன்ன
ஸௌக்ய மேமிரா “சா”

அனுபல்லவி

காலமு போ^{3}னு மாட நிலுசுனு
கல்யாணராம நாதோ “சா”

சரணம்

தல்லி த^{3}ண்ட்^{3}ரி நேனுண்ட^{3}
தக்கின ப^{3}யமேலயனி
பலுமாரு நீ வென்னோ ப^{3}ாஸலுசேஸி
இலலோ ஸரிவாரலலோ
எந்தெந்தோ ப்ரோசுசுண்டி பெத்த^{3}தலதோ
ப^{3}ல்கி மெப்பிஞ்சி த்யாக^{3}ராஜுநிதோ “சா”

பதவுரை

கல்யாணராம	-	கல்யாண இராமனே
சால	-	நிறைய, மிகவும்
கல்லலு	-	பொய்கள்
ஆடு + கொன்ன	-	சொல்லுவதால்
ஸௌக்யமு	-	இன்பம்
ஏமிரா	-	என்னடா?
காலமு	-	காலம்
போனு	-	போகும், கழியும்
மாட	-	பேச்சு
நிலுசுனு	-	நிற்கும்
நாதோ	-	என்னோடு

தல்லி தண்ட்ரி	-	தாய் தந்தை
நேனு உண்ட	-	நான் இருக்க
தக்கின	-	மீதி
பயமேல	-	பயம் எதற்கடா?
அனி	-	என்று
பலுமாரு	-	பலமுறை
நீவு எந்தோ	-	நீ எத்துணையோ
பாஸலு	-	உறுதிமொழிகளைக்
சேஸி	-	செய்து
இலலோ	-	பூமியில்
ஸரிவாரலலோ	-	என்போன்றவர்களின்
எந்தோ + எந்தோ	-	எவ்வளெவ்வளவோ
ப்ரோசுசுண்டி	-	காத்தருளிக் கொண்டிருந்தாய்
பெத்தலதோ	-	பெரியவர்களிடம்
பல்கி	-	செப்பி
மெப்பிஞ்சி	-	புகழச் செய்து
தியாகராஜுநிதோ	-	தியாகரசனிடம்

பொழிப்புரை

கல்யாண இராமனே, மிகவும் பொய்கள் உரைப்பதனா‍ல் பெறும் இன்பம் என்னடா? வீணே காலம் கழியும். பேச்சு மட்டு‍ம் எஞ்சிநிற்கும். உனக்குத் தாய் தந்தையாக நான் இருக்கையில் அ‍ச்சம் எதற்கய்யா? ஏன் என்னிடம் பலமுறை நீ எத்துணையோ உறுதிமொழிகளைக் கூறியும் இப்பூவுலகில் என்னை‍ப் போன்றவர்களை பலமுறைக் காத்தருளிக் கொண்டிருந்தா‍ய். பெரியவர்களிடம் கூறி அவர்களை மகான்களாக மேன்மையடை‍யச் செய்து வந்த நீ இத்தியாகராசனிடம் மிகவும் பொய் உரைப்பதனால் பெறும் இன்பம் என்ன?.

***

35. அடா2ணா - ஆதி3

லவி

டெ3டு3 புத்4தி4 மானுரா — செ..

னுபல்லவி

டே3டு3 பாத்ரமெவரோ ஜூட3ரா — செ..

ணம்

வாஸிகி த3கு3ப2லமு கல்கு3னனி
து4லு பல்க வினலேதா3 மனஸா
வாஸுதே3வ ஸர்வமனுசுனு
திஞ்சர; தியாக3ராஜ விநுதுனி — செ..

வுரை

னஸா - ஓ! மனமே
டெடு புத்தி - கெடும் புத்தியை
னுரா - விட்டுவிடு
டேடு பாத்ரமு - தக்க பாத்திரம்
வரோ - யாரோ
டரா - கண்டுகொள்
வாஸிகி - இப்புவியில் பிறந்தவருக்கு
பலமு - தகுந்த பலன்
குனு+அனி - கிடைக்கும் என்று
லு - அறிஞர்கள்
க - கூறியதை
னலேதா - கேட்கவில்லையா?
வாஸுதேவஸர்வமு - மங்களகரமான வாசுதேவனே அனைத்தும்
னுசுனு - என்று எண்ணி

சிந்திஞ்சரா - சிந்தனை செய்க
த்யாகராஜ வினுதுனி - தியாகராசனால் போற்றித்துதிக்கப் படுபவனே

பொழிப்புரை

ஓ மனமே!. நீ கெடுமதியை விட்டுவிடு. நீடித்து நிலைத்து பயனளிக்கத்தக்க பாத்திரம் (கடவுள்) எவரென்பதை அறிந்து கொள்க. இப்புவியில் வந்து வாழ்பவர்களுக்கு தகுந்த பயன் (வினைப்பயன்) கிடைக்கும் என்று அறிஞர் பெருமக்கள் கூறியதைக் கேட்டதில்லையோ? தியாகராசனால் போற்றித் துதிக்கப்படும் மங்களகரமான வாசுதேவனே! அனைத்தும் இராமனே என்றெண்ணி சிந்தனை செய்திடுக மனமே!

***

36. ரீதிகெ^{3}ளள - தே^{3}சாதி^{3}

பல்லவி

சேரராவதே^{3}மிரா! ராமய்ய சே..

அனுபல்லவி

மேரகா^{3}து^{3}ரா இக, மஹா - மேருதீ^{4}ர ஸ்ரீகர சே..

சரணம்

தல்லித^{3}ண்ட்ரிலேனி பா^{3}ல தன நாது^{2} கே^{3}ாரு ரீதி
பலுமாறு வேடு^{3}கொண்டே பாலிஞ்சராத^3ா
வலசுசு நேனு நீது^{3} வத^{3}நாரவிந்த^{3}முனு
தலசி கரக^{3}க^3 ஜூசி தியாக^{3}ராஜஸன்னுத சே..

புரை

ய்ய	-	இராமய்யனே
ராவு	-	(நீ) சேரவராதது
+ஏமிரா	-	அது ஏன் ஐயா
	-	இனிமேல்
காதுரா	-	முறையல்ல ஐயனே
ாமேருதீர	-	மகா மேரு மலையொத்த தீரனே
ர	-	திருநிறைந்தவனே
ி	-	தாய்
ட்ரி	-	தந்தை
ரி	-	இல்லாத
	-	பெண், மடந்தை
	-	தனது
	-	தலைவனை, கணவனை
ருரீதி	-	விரும்பி நிற்பதைப் போல்
ாறு	-	பலமுறை
) கொண்டே	-	வேண்டிக் கொண்டால்
ஞ்சராதா	-	காத்தருளக்கூடாதா?
ர்சு	-	விருப்பமிகுதியால்
ு	-	நான்
	-	உனது
ா + அரவிந்தமுனு	-	முகத்தாமரையை
	-	நினைந்து
5	-	உருகுவதை
	-	பார்த்து
கராஜ ஸன்னுத	-	தியாகராசனால் துதிக்கப்படுபவனே

ழிப்புரை

இராமய்யனே! நீ (என்னைச்) சேர வராதது ஏன்? இனியும் முறையல்ல ஐயா! மகா மேரு மலையையொத்த வீரனே!. றையப் பெற்றவனே, தாய்தந்தை இல்லாத பெண்ணொருத்தி 5லைவனை விரும்பி நிற்பதைப் போன்று உன்னைப் பலமுறை

வேண்டிக்கொண்டும் என்னைக் காத்து அருள்புரியக் கூடாதா? நான் மையல் கொண்டு உன்னுடைய முகத்தாமரையை நினைந்துருகி ஏங்குவதைப் பார்த்தும் (என்னை) சேர வராததேன்? தியாகராசனால் வணங்கப்படுபவனே!

***

37. தோடி[3] - ஆதி[3]

பல்லவி

சேஸினதெ[3]ல்ல மறசிதிவோ? ஓ ராம ராம! *சே..*

அனுபல்லவி

ஆஸகொன்னட்டி நன்னலயிஞ்சுடகு முனு *சே..*

சரணம்

ஆலு நீகைன பக்துராலனுசு நாடு[3]
பாலுமாரக ரவிபா[3]லுனி செலிமியு *சே..*

ப[4]ாஷதப்பக வி[4]பீஷணுனி கொறகாதி[3]
சேஷ[4]ட[3]கு[3] தம்முனி போஷிஞ்சமனி ராஜு *சே..*

ராம! ஸ்ரீத்யாக[3]ராஜ ப்ரேமாவதார! ஸீதா
ப[4]ாம மாடலு தெ[3]ல்ப பீ[4]மாஞ்ஜநேய ப்ரஹ்ம *சே.*

பதவுரை

ஓ ராம ராம - ஓ இராமா
சேஸினதி எல்ல - செய்ததெல்லாம்

மறசிதிவோ	-	மறந்தனையோ?
ஆஸகொன்னட்டி	-	அன்பு கொண்டிருக்கும்
நன்னு	-	என்னை
அலயிஞ்சுடகு	-	துன்பத்திற்குள்ளாக்குவதற்கு
முனு	-	முன்பு
ஆலு	-	மனைவி (சீதை)
நீகு+அயின	-	உனக்கும்
பக்துராலு+அனுசு	-	பக்தியுள்ளவள் என்று
நாடு	-	அந்தநாள்
பாலு மாலக	-	சுறுசுறுப்புடன்
ரவிபாலுனி	-	சுக்கிரீவனுடன்
செலிமியு	-	நட்பு கொண்டு
பாஷதப்பக	-	வாக்குதவறாமல்
விபீஷுணுனி கொரகு	-	விபிடணனுக்காக
ஆதிசேஷுடகு	-	ஆதிஷேடனாகிய
தம்முனி	-	தம்பியை
போஷிஞ்சமனி	-	காப்பாற்று என்று
ராஜு	-	அரசனாக
ராம	-	இராமனே
ஸ்ரீத்யாகராஜ	-	சீர்மிகு தியாகராசனின்
ப்ரேம+அவதார	-	விருப்பமுள்ள உருவினனே
ஸீதாபாம	-	சீதாதேவியாரின்
மாடலு தெல்ப	-	பேச்சை (செய்தியை) தெரிவித்து
ஆஞ்ஜனேய	-	அனுமனுக்கு
ப்ரஹ்ம	-	பிரம்மா

பொழிப்புரை

ஓ இராமராம! நீ செய்த செயல்களை எல்லாம் மறந்தனையோ! உன் மீது அன்பு கொண்டுள்ள என்னைத் துன்பத்திற்கு உள்ளாக்குவதற்கு முன்பு நீ செய்தவை அனைத்தும் மறந்துவிட்டாயோ? உன் மனைவியான சீதை, உனக்கு உற்றவள் என்றோ அன்றி உன் மீது பக்தியுள்ளவள் என்றோ அந்தநாள் சோம்பலின்றி விரைந்து நீ சுக்கிரீவனுடன் நல்லுறவு கொண்டு நீ செய்ததெல்லாம் மறந்தனையோ? கொடுத்த வாக்கு தவறாமல் வீபிஷணனுக்காக ஆதிசேடனின் மறுவுருவான தம்பி

இலக்குவனை அழைத்து காத்தருள் என்று அரசனாக்கி நீ புரிந்த செயல்கள் அனைத்தும் மறந்துவிட்டாயோ? ஓ இராமனே சீர்மிகு தியாகராசனின் விருப்பமுள்ள உருவினனே! சீதா தேவியின் மொழிகளை (தூது சென்றுவந்து) உனக்குத் தெரிவித்த ஆஞ்சநேயனுக்கு பட்டமளித்து நீ புரிந்த செயல்களை எல்லாம் என்னைத் துன்பத்திற்குள்ளாக்கவே மறந்தாயோ?

***

38. சுத்த[3]பங்கா[3]ள - ரூபகம்

பல்லவி

தப்பகனே வச்சுனா
தனுவுகு லம்பட நீ க்ருப த..

அனுபல்லவி

மெப்புலகை கொப்புலு கல
மேடி ஜனுல ஜூசி ப[4]ஜன த..

சரணம்

ரூகலகை பைகி மன்சி-கோகலகை யாஹாரமுனகு
நூகலகை த்[4]யானிஞ்சிதி - த்யாக[3]ராஜ நுதுனி ப[4]ஜன த..

பதவுரை

நீ க்ருப	-	உனது கிருபை (உன் அருள்)
தப்பகனே	-	இல்லாமல் போனால்
தனுவுகு	-	என் உடலில்
லம்பட	-	துன்பங்கள் (நோவுகள்)

வச்சுனா?	-	வருமா?
மெப்புலகை	-	புகழ்ச்சி விரும்பி (சிறப்புறவிளங்க)
கொப்புலுகல	-	தலைப்பாகை அணிந்துள்ள
மேடிஜனுலஜூசி	-	மேட்டுக்குடிமக்களை நோக்கி
பஜன	-	பஜனை செய்தல்
ரூகலகை	-	பணத்தை விரும்பி
பைகி மஞ்சி கோகலகை	-	அணிந்து கொள்ளும் நல்ல ஆடைக்காக
ஆஹாரமுனகு	-	உணவிற்காக
நூகலகை	-	தானியங்களுக்காக
த்யாணிஞ்சிதி	-	வழிபட்டேன்
த்யாகராஜநுதுனி பஜன	-	தியாகராசனால் துதிக்கப்பட்டவனின் வழிபாடு

பொழிப்புரை

ஓ ராமா! உன் அருள் கிடைக்காமல் போனால் எனது உடம்பில் நோவுகள் உண்டாகும். புகழ்ச்சியை விரும்பி தலைப்பாகை அணிந்து செல்வாக்குடன் விளங்கும் மேட்டுக்குடி மக்களை நோக்கி உனது பஜனையை மறந்தால், என் உடம்பில் துன்பங்கள் வந்தடையும். பணத்திற்காகவும், நல்ல ஆடைகளுக்காகவும், உணவிற்காகவும், தானியங்களுக்காகவும் உன்னை தியானித்தேன் (உனதருள் இழந்தேன்). தியாகராசனால் துதிக்கப்பட்டவனின் பஜ்னை இல்லாது போனால் என் உடம்பில் துன்பங்கள் உண்டாகும்.



39. ஸாவேரி - தே^{3}சாதி^{3}

பல்லவி

த^{3}ரித^3ாபுலேக வேடி^{3}தே - த^{3}ய ராதே^{3}மோ ஸ்ரீராம த..

அனுபல்லவி

கரி த^{4}னமுலுகலிகி^{3}ன - கருணிஞ்சி ப்^{3}ரோதுவேமோ த..

சரணம்

அலனாடு^{3} நிர்ஜரவைரி பா
லுனி ஜூசி ப்ரோசிதிவி க^3ானி
வலசி ப^{3}தமுல நம்மின
வரமீய்ய தே^{3}ாசுனா? த்யாக^{3}ராஜு த..

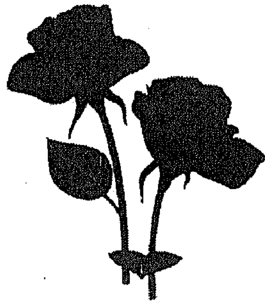
பதவுரை

ஸ்ரீராம	- ஸ்ரீ இராமனே
வேடிதே	- வேண்டினால்
தய்ராதேமோ	- கருணை கிடைக்காதோ என்னவோ?
தரிதாபுலேக	- வேறு ஒரு கதியும் இல்லாது
கல்கிதே	- (ஏற்பட்டால்) இருந்தால்
கரி தனமுலு	- யானை, செல்வங்கள் (இருந்தால்)
கருளின்சி	- இரக்கம் காட்டி
ப்ரோதுவேமோ	- காப்பாயோ என்னவோ?
அலநாடு	- அந்நாள்
நிர்ஜரவைரி	- தேவர்களின் பகைவன் (இரணியன்)
பாலுன்	- மகனை (பிரகலாதன்)
சூசி	- பார்த்து
ப்ரோசிதிவிகானி	- காப்பாற்றி அருளினாயே
வலசி	- அன்புடன் நேசித்து

பதமுல - திருவடிகள்
நம்மிதே - நம்பினால்
வரமு - வரம், (கொடுக்க)
தோசுனா - தோன்றுமா
த்யாகராஜு - (யார் உதவியில்லாத) தியாகராசனுக்கு

பொழிப்புரை

ஸ்ரீ இராமா! எவரிடத்தும் தஞ்சம் புக இயலாமல் (வேறு ஒரு வழியுமின்றி) உன்னிடம் வந்து வேண்டிக் கொண்டால் உன் அருள் கிடைக்காது போலிருக்கிறதே? யானை, செல்வங்கள் முதலியன இருக்கப் பெற்றால் இரக்கம்காட்டி காப்பாற்றுவாயோ என்னவோ? அந்த நாள் தேவர்களின் பகைவனான இரணியனின் மகன் பிரகலாதனைக் கண்ணுற்றுக் காத்தருளினாய்!. அன்புடன் நேசித்து உனது திருவடிகளே சரண் என நம்பினால் எனக்கு அருள்புரிய உனக்குத் தோன்றாதோ? யார் உதவியும் இல்லாத இத்தியாகரசன் மீது இரக்கம்காட்ட மாட்டாயோ?



40. தோடி^{3} - தே^{3}சாதி^{3}

பல்லவி

தா^{3}சரதீ^{4} நீ ருணமு தீ^{3}ர்ப நா
தரமா? பரமபாவன நாம! *தா..*

அனுபல்லவி

ஆசதீ^{3}ர தூ^{3}ர தே^{3}சமுலனு ப்ர
காசிம்ப ஜேஸின ரஸிகசிரோமணி *தா..*

சரணம்

ப^{4}க்திலேனி கவிஜால வரேண்யுலு
பா^{4}வ மெறுகலேரனி கவிலோ ஜனி
ப^{4}க்தி முக்தி கல்கு^{3}னனி கீர்த்தனமுல
போ^{3}தி^{4}ஞ்சின த்யாக^{3}ராஜ கரார்ச்சித *தா..*

பொழிப்புரை

தாசரதி	-	தசரத குமாரனே
நீ ருணமு	-	உன் கடன்
தீர்ப்ப	-	அடைக்க
நா தரமா?	-	என்னால் முடியுமா?
பரம பாவன நாம	-	பரம்பொருள் என்றும் திருப்பெயருடையவனே
ஆசதீர	-	விருப்பப்படி
தூர தேசமுலுலனு	-	தூரத்து நாடுகளில்
ப்ரகாசிம்ப ஜேஸின	-	பிரகாசிக்கும்படி செய்த
ரசிக சிரோமணி	-	இரசிகருள் மாணிக்கமே
பக்திலேனி	-	பக்தியில்லாத
கவிஜால வரேண்யுலு	-	கவிச்சிறப்புமிக்க மேலானவர்க
பாவ மு	-	மூலப்பொருள்

ுகலேரு+அனி	-	அறியமாட்டார்கள் என்று
லோ	-	கலிகாலத்தில்
னி	-	வந்து
்தி முக்தி	-	இவ்வுலக, மேலுலக பதவிகள்
குனு	-	கொடுக்கும்
ணி	-	என்று
தனமுல	-	கீர்த்தனங்களை
ாதிஞ்சின	-	கற்றுக்கொடுத்த
ாகராஜ	-	தியாகராசனின்
	-	கைகளால்
ர்சித	-	அர்ச்சிக்கப்படுபவனே

ாழிப்புரை

தசரதனின் குமாரனே! உன் கடனை என்னால் தீர்ப்பதற்கு லுமோ? மேலான பரம்பொருள் என்னும் திருப்பெயரை டையவனே!. ஆசைதீர தொலைதூர நாடுகளிலும் என்னை ிவிளங்கச் செய்த இரசிககுல மாணிக்கமே!. உன் கடனைத் க்க என்னால் முடியுமா? பக்தியில்லாத தனிச்சிறப்பு மிக்க லானவர்கள் மூலப்பொருளை (உட்கருத்தை) அறிய மாட்டார்கள் ாறு இக்கலிகாலத்தில் வந்து இவ்வுலக மற்றும் மேலுலகப் விகளைக் கொடுக்கக்கூடிய கீர்த்தனங்களை எனக்கு போதனை ய்தவனே! இத்தியாகராசனின் கைகளால் அர்ச்சிக்கப்படுபவனே!



41. தோடி^{3} - ஜ^{2}ம்ப

பல்லவி

தா^{3}சுகோவலெனா தா^{3}சரதீ^{4} நீது^{3} த^{3}ய

அனுபல்லவி

ஜூசுவாரலலோன சுலகனே நன்னு ஜூசி

சரணம்

கனிகரமு காந்தபை க^{3}லிகி^{3} முத்^{3}திடு^{3} வேள
ஜனகஜ நாமாட ஸமயமனி பல்கின
க^{3}ரகி^{3} பத^{3}முல வ்ரால க^{3}னி கருணஸேயுவேள
ப^{3}ரதுடெ^{3}ந்தோ நன்னு பக்துட^{3}னி பல்கின
நேமமுன^3 பரிசர்ய நேர்புன பொகடு^{3}வேள
ஸௌமித்ரி த்யாக^{3}ராஜூனி மாட பல்கிதே

பதவுரை

தாசரதி	-	தசரதனின் மைந்தனே
நீது	-	உனது
தய	-	கருணையை
தாசுகோவலெனா	-	மறைத்து வைத்துக்கொள்ள வேண்டுமா?
சூசு	-	பார்க்கும்
வாரலலோன	-	அவர்களில்
சுலகனே	-	இழிவாக
நனு	-	என்னை
சூசி	-	பார்த்து
கனிகரமு	-	அன்பு
காந்தபை	-	சீதையின்மேல்

கல்கி	-	வைத்து
முத்து + இடு வேள	-	முத்தம் கொடுக்கும் வேளை.
ஜனகஜ	-	சீதாதேவி
நாமாட	-	எனது விஷயத்தை
ஸமயமு + அனி	-	தகுந்த பொழுது (என்று)
பல்கின	-	சொன்னால்
கரகி	-	(மனங்) கசிந்து
பதமுல	-	திருவடிகளில்
வ்ராலன்	-	பணிந்த பொழுது
கனி	-	கண்டு
கருணா	-	அன்பு (அருள்)
ஸேயுவேள	-	செய்யும் பொழுது
பரதுடு + எந்தோ	-	பரதன் எவ்வளவோ
நன்னு	-	என்னை
பக்துடு + அனி	-	பக்தன் (என்று)
பல்கின	-	கூறியபொழுது
நேமமுன	-	முறையுடன்
பரிசர்ய	-	தொண்டு
நேர்புன	-	திறமையையும்
பொகடுவேள	-	புகழும் போது
ஸெளமித்திரி	-	இலக்குவன்
த்யாகராஜுனி	-	தியாகராசனுடைய
மாட	-	விஷயத்தையும்
பல்கிதே	-	சொன்னால் (கூறினால், பகர்ந்தால்)

பொழிப்புரை

தசரதனின் மைந்தனே! என் மீதான உனது கருணையினை மறைத்து வைத்துக்கொள்ள வேண்டுமா? மற்றவர்களுக்கு இடையே என்னை மட்டும் இழிவாகக் காண்பதேன்? சீதாதேவியின் மீது அன்பு பாராட்டி தனியே நீ முத்தம் நல்கும் வேளையில் தக்கபொழுதென என்னை தேவி உன்னிடம் கூறியபொழுதும்; மனங்கசிந்து உனது திருவடிகளில் பரதன் அன்புடன் பணிந்தபொழுது நீ அருள் புரிந்த அவ்வேளையில் என்னை நல்பக்தன் என்று முறையிட்ட பொழுதும்; இலக்குவனின் முறையான தொண்டுள்ளத்தை

திறமையினையும் நீ புகழுகின்ற பொழுதில் இத் தியாகராசனைப்பற்றி உன்னிடம் இலக்குவன் எடுத்துக்கூறிய பொழுதும் மறக்க வேண்டுமா?.

***

42. சுத்த^{4} ஸாவேரி - ஆதி^{3}

பல்லவி

தா^{3}ரினி தெ^{3}லுஸு கொண்டி த்ரிபுரஸுந்
த^{3}ரி! நின்னே சரணண்டி தா..

அனுபல்லவி

மருனி ஜனகுடை^{3}ன மா த^{3}சரத^{2} கு
மாருனி ஸோத^{3}ரி! த^{4}யாபரி! மோட்ச தா..

சரணம்

அம்ப! த்ரிஜக^{3} தீ^{3}ச்வரீ! முக^{2} ஜித விது
பிம்ப! யாதி^{3}புரமுன நெலகொன்ன கன
காம்^{3}பரி! நம்மினவாரி கபீ^{4}ஷ்ட வ
ரம்பு^{3} லொஸகு^{3} தீ^{3}னலோகரக்ஷகி!
அம்பு^{3}ஜப^{3}வ புருஹூத ஸநந்த^{3}ன
தும்புரு நாரது^{3} லந்த^{3}ரு நீது^{3} ப
த^{3}ம்பு^{3}னு கோரி ஸதா^{3} நித்யானன்
தா^{3}ம்புதி^{4}லோ நோலலாடு^{3} சுண்டே^{3} தா..

மஹதை3ச்வர்ய மொஸகி3 தொலிகர்ம
கஹனமுனு கொட்டிப் ப்ரோசுதல்லி!
கு3ஹக3ஜமுக2, ஜனனி! யருண பங்கே
ருஹ நயனே! யோகி3 ஹ்ருத்ஸத3னே!
துஹிநாசல தனயா! நீ சக்கனி
மஹிமாதிசயம்பு3ல சேதனு யீ
மஹிலோ முனிக3ணமுலு ப்ரக்ருதி வி
ரஹிதுலை நித்யானந்து3லைன *தா..*

ரஜித மணி3க3ண பூ4ஷணி! மத3க3ஜ
ராஜக3மணி! லோகசங்கரி! த3னுஜ
ராஜ குருனி வாஸரஸேவ தன
கேஜன்ம ப2லமோ கனுகொ3ண்டினி
ஆஜன்மமு பெத்த3லு தம மதி3லோ
நீ ஜபமே முக்திமார்க3 மனுகொனி
ராஜ மனோஹரி! கௌ3ரி! பராத்பரி! *தா..*

பதவுரை

த்ரிபுரஸுந்தரி	- திரிபுரசுந்தரியே
நின்னே	- உன்னையே
சரணு + அண்டி	- சரணம் அடைந்தேன்
மாருனி	- மன்மதனுக்கு
ஜனகுடு+அயின	- தந்தையான
மா	- எங்களது
தசரத குமாருனி	- தசரத மைந்தனான இராமனின்
ஸோதரி	- சகோதரியே
தயாபரி	- தயையுடன் கூடியவளே
மோட்ச	- மோட்சத்தின்
தாரினி	- பாதையை
தெலுஸுகொண்டி	- தெரிந்து கொண்டேன்
அம்ப	- தாயே
த்ரிஜகதிஸ்வரி	- மூவுலகின் அரசியாய் விளங்குபவளே

முகஜிதவினுத பிம்ப	-	இரத்தின ஒளியையும் வென்ற முகத்தின் அழகுடன் விளங்குபவனே
ஆதிபுரமுன	-	ஆதிபுரம் என்றழைக்கப்படும் தலத்தில்
நெல கொன்ன	-	நிலைகொண்டுள்ள
கனகாம்பரி	-	பொன்னிறமயமானவளே
நம்மின வாரிகி	-	நம்பியவர்களுக்கு
அபீஷ்ட	-	விரும்புகின்ற
வரம்புலு	-	வரங்களை
ஒஸகு	-	கொடுக்கும்
தீன லோகரட்சகி	-	எளியோரைக் காப்பவளே
அம்புஜ பவ	-	தாமரையில் பிறந்தவனான பிரம்மா
புருஹூத	-	தேவேந்திரன்
சனந்தன,தும்புரு, நாரதுலு	-	சனந்தன முனிவர், தும்புரு, நாரதர் முதலானோர்,
அந்தரு	-	அனைவரும்
நீது	-	உன்னுடைய
பதம்புனு	-	திருவடிகளை
கோரி	-	விரும்பி
ஸதா	-	எப்பொழுதும்
நித்ய+ஆனந்த+அம்புதிலோ	-	நித்தியானந்தப் பெருங்கடலில் மகிழ்ச்சிப் பெருவெள்ளத்தில்
ஓலலாடு சுண்டே	-	நீந்திக்கொண்டிருக்கையில்
மஹத் + ஐச்வர்யமு	-	சிறந்த செல்வங்களை
ஒஸகி	-	கொடுத்து
தொல்லி	-	பழைய
கர்ம	-	வினை
கஹனமுனு	-	காட்டை
கொட்டி	-	அழித்து
ப்ரோசுதல்லி	-	காத்தருள் தாயே
மஹிம+அசலதனய	-	இமவானின் குலக்கொடியே
நீ	-	உன்
சக்கனி	-	சிறப்புடைய

ஹிம	-	பெருமைகளால்
திசயமுல சேதனு	-	வியக்கத்தக்கவற்றால்
மஹிலோ	-	இப்புவியில்
ணி கணமுலு	-	முனிவரின் கூட்டங்கள்
க்ருதி	-	இயற்கையில்
ரஹிதுல	-	பற்றில்லாதவர்களாகி
்ய+ஆனந்த	-	நிலைத்த பேரின்பங்களோடு
ஜித	-	விளங்கும்
ணிகண	-	மணித்திரள்களை
ஷணி	-	அணிந்தவளே
கஜராஜ கமன	-	மதயானை நிகர்த்த நடையுடையவளே
ாக சங்கரி	-	உலகிற்கு நலங்களை அளிப்பவளே
ஜ ராஜ குருணி	-	அசுரர்களின் இராஜகுருவான சுக்கிரனின்
ஸர ஸேவ	-	(வெள்ளிக்) கிழமை வழிபாடு
ரகு	-	தனக்கு
	-	ஏந்த
ாமபலமோ	-	பிறப்பின் பலமோ ?
ுகொண்டினி	-	கண்டுகொண்டேன்
ஜன்மமு	-	வாழ்க்கை முழுவதும்
த்தலு	-	பெரியோர்கள்
ா	-	எப்போதும்,
லோ	-	மனதில்
ஜபமே	-	உன் ஜபமே
தி மார்கமு	-	முக்திக்கு வழி
றுகொனி	-	என அறிந்து
்சேகருண்டு + அகு	-	இராசாதி இராசனாகிய
்யாகராஜ	-	தியாகராசக் கடவுளின்
னர்ஹரி	-	உள்ளத்தில் உறைபவளே
ளரி	-	கௌரியே
த்பரி	-	பராத்பரியே!

பொழிப்புரை

திரிபுரசுந்தரியே! தாயே! உன்னையே சரணம் அடைந்தேன். வழியைத் தெரிந்து கொண்டேன். மன்மதனைப் பெற்றவனான எங்களது தசரத மைந்தனின் (இராமச்சந்திரனின்) உடன் பிறந்தவளே! தயையுடன் கூடியவளே! வீடுபேரின்பத்திற்குரிய (மோக்ஷத்தின்) வழியைத் (நெறியை) தெரிந்து கொண்டேன். அம்மா! மூவுலகங்களுக்கும் அரசியாக விளங்குபவளே! இரத்தினங்களை வென்ற முகவொளியுடன் விளங்குகின்றவளே! ஆதிபுரம் என்றழைக்கப்படும் திருவொற்றியூரில் எழுந்தருளியிருக்கும் பொன்னிற மேனியாளே! உன்னையே நம்பியவர்களுக்கு அவர்கள் வேண்டும் வரங்களைக் கொடுப்பவளே! எளியோர்களை காத்தருள்பவளே! பிரம்மன், இந்திரன், சந்திரன், முனிவர், தும்புரு முனிவர், நாரதர் முதலானோர் உனது திருவடிகளையே விரும்பி எப்பொழுதும் நிலைத்த பேரின்பப்பெரு வெள்ளத்தில் நீந்திக் (மிதந்து) கொண்டிருக்கையில் உன்னையே சரணமடைந்தேன். மிகச் சிறந்த செல்வங்களை எல்லாம் கொடுத்து, பழைய வினைகளெனும் காட்டை அழித்துக் காத்தருள் தாயே! முருகப்பெருமானையும் விநாயகப் பெருமானையும் பெற்றவளே! யோகியரின் உள்ளத்துறைபவளே! செந்தாமரைக் கண்களைக் கொண்டவளே! இமவானின் குலக்கொடியே! உனது வியக்கத்தகும் சிறப்புடைய பெருமைகளால் இப்புவியில் முனிவர்பெருமக்கள் இயற்கையின்பப் பற்றில்லாதவர்களாக மாறி என்றும் நிலைக்கும் பேரின்பங்களோடு விளங்கும் நெறியை அறிந்துகொண்டேன். மணிகளால் நிறைந்த ஆபரணங்களை அணிந்தவளே! மதயானை நிகர்த்த நடையுடையவளே! உலகிற்கு நலன்களை அளிப்பவளே! எப்பிறவியின் பலனோ? அசுரர்களின் ராஜகுருவான சுக்கிரருக்கு வெள்ளிக்கிழமையில் உனது வழிபாடு கிடைத்தது. பிறப்பு முதலாக பெரியோர்கள் எப்பொழுதும் மனத்தில் உன் நினைவாகவே இருப்பது வீடுபேற்றிற்குரிய வழியெனக் கொள்வர். பிறையணிந்த இராசாதிராசனான பரமசிவனின் உள்ளத்தில் உறைபவளே கௌரியே! பராத்பரியே !

***

43. ஸிந்து^{4}நாமக்ரிய - தே^{3}சாதி^{3}

பல்லவி

தே^{3}வாதி^{4}தே^{3}வ! ஸதா^{3}சிவ!
தீனநாத^{2}! ஸுதா^{4}கர! த^{3}ஹனநயன! தே..

அனுபல்லவி

தே^{3}வேச! பிதாமஹ ம்ருக்ய சமா
தி^{3} குணாப^{4}ரண! கௌரீரமண! தே..

சரணம்

பவசந்த்ர களாத^{4}ர! நீலக^{4}ள!
ப^{4}ானுகோடி ஸங்காச! ஸ்ரீசநுத!
தவ பாத^{3} ப^{4}க்திம் தே^{3}ஹி தீ^{3}னப^{3}ந்தோ^{4}
த^{4}ரஹாஸவத^{3}ன த்யாக^{3}ராஜநுத தே

பதவுரை

தேவாதிதேவ	-	தேவர்களுக்கெலாம் தேவனே
ஸதாசிவ	-	சிவனே
தீனநாத	-	ஆதவன் (ஞாயிறு, சூரியன்)
ஸுதாகர	-	சந்திரன்
தஹன	-	அக்கினி, நெருப்பு
நயன	-	கண்ணாக உடையவனே
தேவேச	-	தேவர்களின் தலைவன் விஷ்ணு
பிதாமஹ	-	பிரம்மா
ம்ருக்ய	-	எட்டாதவன்
சமாதி (சம+ஆதி)	-	அமைதிவடிவு
குணாபரண	-	குணங்களை ஆபரணங்களாக உடையவன்
கௌரீ ரமண	-	பார்வதி தேவியின் தலைவனே

பவ	-	சிறந்த
சந்திரகளாதர	-	இறைகுடியவனே
நீலகள	-	நீலகண்டனே
பானுகோடி ஸங்காச	-	கோடி சூரியர்களின் ஒளியுடன் திகழ்பவனே
ஸ்ரீச	-	இலக்குமியின் தலைவனால் (விஷ்ணு)
நுத	-	துதிக்கப்பட்ட
தவபாத	-	உனது திருவடிகளில் சேரும்
பக்திம் தேஹி	-	பக்தியைக்கொடு
தீனபன்தோ	-	ஏழைகளுக்குச் சுற்றமானவனே
தரஹாஸவதன	-	புன் முகத்தை உடையவனே
த்யாகராஜநுத	-	தியாகராசனால் துதிக்கப்படுபவனே

பொழிப்புரை

தேவர்களுக்கெல்லாம் தேவனே; சதாசிவனே; பகலவன், சந்திரன், சுடர் ஆகிய மூன்றையும் கண்களாகவுடைய முக்கண்ணனே! தேவர்களின் தலைவனும் (விஷ்ணு) பிரம்மாவும் தேடிக்கொள்ள முடியாதபடி அவர்களுக்கு அகப்படாதவனே, சாந்த குணங்களை அணிகலன்களாகக் கொண்டவனே, பார்வதிதேவியின் தலைவனே, பரமசிவனே, பிறையணிந்தவனே, நீலநிறக் கழுத்தை உடையவனே, கோடி சூரியர்களின் ஒளிபெற்றுத் திகழ்பவனே, விஷ்ணுவினால் துதிக்கப்பட்ட உனது திருவடிகளை அடையும் பக்தியைக் கொடு. தீனர்களின் சுற்றமாக விளங்குபவனே, புன்முறுவல் தவழும் முகத்தைக் கொண்டவனே, இத்தியாகராசனால் துதிக்கப்படுபவனே, உன் திருவடியைப் பூஜிக்கும் பக்தியை எனக்கருள்வாய்!

***

44. ஸௌராஷ்ட்ரம் - ரூபகம்

ம்லவி

ந[3]வ! ராம ராம! மஹாதே[3]வ ராம ரகு[4]வர "தே.."

ுனுபல்லவி

ாவஜாரிரூப கே[2]லபா[4]வ பா[4]வனாவ! மஹா "தே.."

ரணம்

ங்கர! கருணாகர! நிச்
ங்கர!த்[4]ருதசர! பக்தவ
ங்கர! த[3]னுஜஹர! நிச்
ங்க! ரஸிகத்;யாக[3]ராஜ "தே.."

பதவுரை

தவ ராம	-	தேவாதி தேவனே
ாம மஹாதேவ	-	மகாதேவனே இராமா
தவரா	-	இராகவா
ாவஜ+அரி	-	காமனின் பகைவன் (சிவன்)
ப	-	வடிவானவனே
கல பால	-	நாட்டியத் தோற்றத்தோடு
ாவன	-	(கருத்தைப்) புலப்படுத்தி
ுவ	-	காத்தருளும்
ங்கர	-	சங்கரனே
ருணாகரா	-	இரக்கச் சிந்தையாளனே
ுனிசம்	-	எப்பொழுதும்
ரத்ருதசர	-	அம்புகளைக் கையினில் ஏந்திக் கொண்டிருப்பவனே
க்தவசங்கர	-	தொண்டர்களின் அடியவனே
னுஜ	-	அரக்கர்களை

ஹவ	-	அழிப்பதில்
நிச்சங்க	-	ஐயம் சிறிதும் கொள்ளாதவனே
ரஸிக	-	இரசிப்புத்தன்மை உடையவனே
த்யாகராஜ	-	தியாகராசனே

பொழிப்புரை

இராமா! தேவாதி தேவனே! மகாதேவனாகிய இராமா! இராகவா! மன்மதனை எரித்த சிவபெருமான் வடிவானவனே! தமது நாட்டியத் தோற்றத்துடன் அபிநயங்களால் கருத்துகளைப் புலப்படுத்திக் காத்தருளும் சங்கரனே! உடன் அருள்புரியும் இரக்க குணமுடையானே! வில்லேந்தியவனே! அடியவர்களின் அடியவனாக விளங்குபவனே, அரக்கர்களை அழிப்பதில் பயம் சிறிதும் இல்லாதவனே, இரசிப்புத்தன்மை உடையானே! தியாகராசதேவனே!

***

45. த⁴ன்யாஸி - ஆதி³

பல்லவி

த்⁴யானமே வரமைன க³ங்கா³ ஸ்நானமே; மனஸா ராம "த்⁴யா.."

அனுபல்லவி

வானநீட முனுக³ முனுக³ லோனி
வஞ்சனத்³ரோஹமனு கர போவுனா? "த்⁴யா.."

சரணம்

பரத⁴ன நாரீமணுலனு தூ³றி
பரநிந்தல பரஹிம்ஸல மீறி
த⁴ரனுவெலயு ஸ்ரீராமுனி கோரி
த்யாக³ராஜு தெலிஸிகொன்ன ராம "த்⁴யா.."

வுரை

ஸா	-	ஓ மனமே
	-	இராம
ானமே	-	தியானமே
மைன	-	மேலான
கா ஸ்நானமு	-	கங்கை முழுக்கு
ானீட	-	மழைத் தண்ணீரில்
ுக முனுக	-	முங்கி முங்கி
ானி	-	உள்ளத்தில் இருக்கும்
்சன	-	வஞ்சனை
ாஹமு	-	துரோகம்
ு	-	என்னும்
	-	கறை (கலங்கம்)
ாவுனா	-	போய் விடுமா?
	-	பிறரின்
	-	செல்வம்
மணுலனு	-	பெண்களை
	-	வெறுத்து (தூரவிலக்கி)
ிந்தல	-	பிறரை நிந்தனை செய்தல்
ஹிம்ஸல	-	பிறரைத் துன்புறுத்துதல்
	-	கடந்து
ு	-	பூவுலகில்
லயு	-	விளங்கும்
ாமுனி	-	ஸ்ரீ இராமனை
ரி	-	வேண்டிய
ாகராஜு	-	தியாகராசன்
லுஸுகொன்ன	-	தெரிந்து கொண்ட
	-	இராம

ழிப்புரை

மனமே! இராம தியானமே சிறப்பானது; கங்கையில் மூழ்கி ந்ததற்கு ஈடாகும். மழை நீரில் திரும்பத் திரும்ப மூழ்கினால் ளத்தில் உள்ள வஞ்சனை, துரோகம் என்னும் கறைகள்

போய்விடுமா? பிறருடைய செல்வம், பெண்களை தூரவிலக்கி பிறரை நிந்தனை செய்தல் துன்புறுத்துதல் ஆகியவற்றைக் கடந்து இவ்வுலகில் விளங்கும் ஸ்ரீ ராமனை வேண்டி இத் தியாகராஜன் தெரிந்து கொண்ட இராம தியானமே கங்கை முழுக்காகும்.

***

46. ரீதிகௌ^{3}ள - ஆதி^{3}

பல்லவி

த்^{3}வைதமு ஸுக^{2}மா அ
த்^{3}வைதமு ஸுக^{2}மா   *த்^{3}வை..*

அனுபல்லவி

சைதந்யமா! வினு ஸர்வஸாக்ஷி விஸ்
தாரமுகா^{3}னு தெ^{3}லுபுமு நாதோ   *த்^{3}வை*

சரணம்

க^{3}க^{3}னபவன பு^{4}வனாத்^{3}யவனிலோ
நக^{3}த^{4}ராஜ சிவேந்த்^{3}ராதி^{3} ஸுருலலோ
ப^{4}கவத் ப^{4}க்த வராக்^{3}ரேஸருலலோ
ப^{3}ாக ரமிஞ்சே த்யாக^{3}ராஜார்சித   *த்^{3}வை*

பதவுரை

சைதந்யமா	-	அறிவு வடிவமானவனே
த்வைதமு	-	துவைத சித்தாந்தம்
ஸுகமா	-	இன்பமா? (நல்லதா?)
அத்வைதமு	-	அத்துவைத சித்தாந்தம்

ஸுகமா	-	இன்பமா? (நல்லதா)
வினு	-	கேள்
ஸர்வஸாட்சி	-	**அனைத்திற்கும் ஆதாரமானவனே**
விஸ்தாரமுகானு	-	**விரிவுபட**
தெல்புமு	-	**தெரியப்படுத்து**
நாதோ	-	**எனக்கு**
ககன	-	**ஆகாயம்**
பவன	-	காற்று
தபன	-	நெருப்பு
புவன + ஆதி	-	பூமி முதலிய
அவனிலோ	-	உலகங்களில்
நகதர	-	திருமால்
அஜ	-	பிரம்மன்
சிவ	-	சிவபெருமான்
இந்திராதி	-	இந்திரன் முதலான
ஸுருலலோ	-	தேவர்களில்
பகவத்பக்த	-	பகவானுடைய பக்தர்களின்
வர + அக்ரேஸருலலோ	-	முதன்மையானவர்களில்
பாக	-	நன்கு
ரமிஞ்சே	-	களிக்கும்
த்யாகராஜார்சித	-	தியாகராசனால் போற்றப்பட்ட தெய்வமே

பொழிப்புரை

ஓ! அறிவு வடிவமானவனே! அனைத்திற்கும் ஆதாரமானவனே கேள்! துவைத சித்தாந்தம் நன்றா? அத்துவைதசித்தாந்தம் நன்றா? (எது இன்பம்?) விரிவாக எனக்குத் தெரியப்படுத்து. ஆகாயம், காற்று, நெருப்பு, பூமி, முதலிய உலகங்களிலும், திருமால், பிரம்மா, சிவன், இந்திரன், முதலான தேவர்களும் பகவானின் பக்தர்களில் நன்கு களிக்கும் இத்தியாகராசனால் போற்றப்பட்ட தெய்வமே! த்வைதம் சிறப்பானதா அத்வைத சித்தாந்தம் சிறப்பானதா கூறுக

***

47. ஆபே^{4}ாகி^{3} - தே^{3}சாதி^{3}

பல்லவி

நன்னு ப்^{3}ரோவ நீ கிந்த தாமஸமா?
நாபை நேரமேமி பல்குமா? "நன்"..

அனுபல்லவி

சின்னனாடெ^{3} நீ செலிமி கல்க^{3}கோ^{3}ரி
சிந்திம்ப லேதா^{3}? ஸ்ரீராம! "நன்"..

சரணம்

நிஜத^3ாஸ வருலகு^{3} தம்முலதோ -
நீவு ப^3ாக^3 புட்டக^3 லேத^3ா?
க^{3}ஜராஜ ரட்சக! தனயுலனு
கனி பெஞ்சலேதா? த்யாக^{3}ராஜநுத "நன்"..

பதவுரை

ஸ்ரீ ராம	-	மங்களம் நல்கும் இராமா
நன்னு	-	என்னைக்
ப்ரோவ	-	காப்பாற்ற
நீகு	-	உனக்கு
இந்த	-	இத்தனை
தாமஸமா	-	தாமதமா?
நாபை	-	என்மீது
நேரமு+ஏமி	-	குற்றம் என்ன?
பல்குமா	-	தெரிவிப்பாய்
சின்ன நாடெ	-	சிறுவயதிலேயே
நீசெலிமி	-	உன் அன்பு
கல்ககோரி	-	உண்டாகவிரும்பி
சிந்திஞ்சலேதா	-	எண்ணவில்லையா

।ஜ	-	உண்மையான
,ாஸவருலு+அகு	-	தொண்டர்களான
;ம்முலதோ	-	தம்பிமார்களுடன்
;வு	-	நீ
பாக	-	நன்றாகப்
புட்டகலேதா	-	பிறக்கவில்லையா
கஜராஜரக்ஷக	-	கஜேந்திரனைக் காத்தவனே!
தனயுலனு	-	புதல்வர்களைப்
கனி பெஞ்சலேதா	-	பார்த்து வளர்க்கவில்லையா?
த்யாகராஜநுத	-	தியாகராசனால் துதிக்கப்படுபவனே!

ாழிப்புரை

மங்களம் நல்குகின்ற இராமா! என்னைக்காக்க உனக்கு இத்துனைத் தாமதமேன்? என்னிடத்து நீர் தாமதிக்கத் தக்க குற்றமென்ன சொல்லுக! என் சிறு வயது முதலாக உமது அன்பு உண்டாக விரும்பி நான் உம்மையே எண்ணிக் கொண்டிருக்கவில்லையா? உண்மைத் தொண்டர்களான தம்பியருடன் நீர் நன்றாகப் பிறக்கவில்லையா? புதல்வர்களை நன்கு பார்த்து வளர்க்கவில்லையா? கஜேந்திரனைக் காத்தவனே! இத்தியாகராசனால் துதிக்கப் படுபவனே! என்னைக்காக்க உமக்கேன் இவ்வளவு தாமதம்?.



48. கல்யாணவஸந்தம் - ரூபகம்

பல்லவி

நாத³ லோலுடை³ ப்ரஹ்மா - நந்த³ மந்த³வே மனஸா ந

அநுபல்லவி

ஸ்வாது³ ப²லப்ர³த ஸஹித ந

சரணம்

ஹரிஹராத்ம பூ⁴ஸுரபதி
சரஜன்ம கணேசாதி³
வரமௌனு லுபாஸிஞ்சின
த்⁴ரத்யாக³ராஜ விநுத ந

பதவுரை

மனஸா	-	ஓ மனமே!.
நாதலோலுடை	-	நாதத்தில் ஈடுபாடு கொண்டு
ப்ரஹமானந்தமு	-	பேரின்பத்தை
அந்தவே	-	அடைந்துகொள் (பெறுகவே)
ஸ்வாது பலப்ரத	-	நற்பலன்களை அளிக்கும்
ஸப்தஸ்வர	-	ஏழு சுரங்கள்
ராக	-	இராகம்
நிசய	-	சேர்க்கையால்
ஸஹித	-	கூடியது
ஹரி	-	அரி (திருமால்)
ஹர	-	அரன் (சிவன்)
ஆத்ம	-	அயன் (பிரம்மா)
பூஸுரபதி	-	தேவர் தலைவன் (இந்திரன்)
சரஜன்ம	-	கார்த்திகேயன்
கணேச	-	கணபதி

ஆதி	-	முதலிய
வரமௌனு	-	சிறந்த மகா ரிஷிகள்
தர	-	இப்புவியில்
உபாஸிஞ்சரே	-	உபாசனை செய்தவரே
தியாகராஜுு	-	தியாகராசனுக்கும்
தெலியு	-	தெரியும்

பொழிப்புரை

ஓ மனமே!. நாதத்தில் ஈடுபட்டு பேரின்பப்பேற்றை அடைந்து கொள். (இந்நாதம்) நற்பலங்களைக் கொடுக்கும். ஏழு சுரங்கள் சேர்க்கையால் உண்டானது. அரி, அரன், அயன் ஆகிய மும்மூர்த்திகளும், இந்திரன், கார்த்திகேயன், கணபதி, முதலிய சிறந்த மகா முனிவர்களும் இப்புவியில் உபாசித்த நாதம் இது. இத்தியாகராசனுக்கும் இது தெரியும். எனவே மனமே! நாதத்தில் ஈடுபாடு கொண்டு பேரின்பத்தை அடைவாயாக!

